

UNIVERSIDAD DE PANAMA
VICERRECTORIA DE INVESTIGACION Y POSTGRADO
MAESTRIA EN LINGUISTICA APLICADA A LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL

**EL DOMINIO DE LA EXPRESION ESCRITA EN LOS ESTUDIANTES
DE PRIMER INGRESO DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES EN EL
CENTRO REGIONAL UNIVERSITARIO DE VERAGUAS**

POR
JENICET VALDIVIESO

TESIS PRESENTADA COMO UNO DE LOS REQUISITOS PARA OBTENER EL
GRADO DE MAESTRIA EN LINGUISTICA APLICADA A LA ENSEÑANZA
DEL ESPAÑOL

SANTIAGO DE VERAGUAS REPUBLICA DE PANAMA

2011

DEDICATORIA

A Dios quien definitivamente me ha permitido llegar hasta aqui a mi hija mi verdadera fuente de inspiracion a traves de todo este tiempo a mi pequeno Ariel Enrique la parte tierna que me brinda serenidad cuando mas la necesito a mi esposo quien me ha apoyado de manera incondicional a mis padres y hermanos quienes siempre me apoyaron para el logro de esta meta ¡Los amo!

Jenicet

AGRADECIMIENTO

A Dios Todopoderoso quien ha sido siempre mi fuerza para seguir adelante a mi esposo porque en cada momento de debilidad me alento y apoyo para continuar a la profesora Donna Petrocelli de Him quien me oriento con mucha paciencia y sabiduria a mis padres hermanos companeros de clases y a todas las personas que de una manera u otra me brindaron el apoyo y la oportunidad para seguir superandome profesionalmente

Jenicet

INDICE GENERAL

DEDICATORIA	III
AGRADECIMIENTO	V
INDICE GENERAL	VII
INDICE DE CUADROS	XI
INDICE DE FIGURAS	XV
INTRODUCCION	XIX
RESUMEN	1
CAPITULO 1 GENERALIDADES DE LA INVESTIGACION	2
1 1 Planteamiento del problema	3
1 2 Justificacion e importancia del estudio	6
1 3 Alcance y limites del problema	8
1 4 Objetivos de la investigacion	9
1 4 1 Objetivos generales	9
1 4 2 Objetivos especificos	9
1 5 Preguntas de la investigacion	10
CAPITULO 2 MARCO TEORICO	12
2 1 Antecedentes	13
2 2 Marco conceptual	16
2 3 Marco de referencia	19
2 3 1 La expresion escrita en el mundo de hoy	19
2 3 2 La expresion y la comunicacion escrita en lengua espanola	21
2 3 2 1 Caracteristicas generales	23
2 3 3 Modos de elocucion	27

2 4 Composicion y redaccion	35
2 5 Enfoques actuales para la ensenanza de la lengua	38
2 6 La ensenanza aprendizaje de la construccion de textos escritos	40
2 6 1 Educacion Basica General	44
2 6 2 La Educacion Media	48
2 6 3 La Educacion Superior	51
2 7 Factores que inciden en el desarrollo del proceso de ensenanza aprendizaje de la expresion escrita	52
2 8 Deficiencias generales de los estudiantes	55
2 9 Estrategias para la ensenanza de la expresion escrita	58
CAPITULO 3 MARCO METODOLÓGICO	61
3 1 Tipo de investigacion	62
3 2 Fuentes de informacion	63
3 2 1 Materiales	63
3 2 2 Humanas	63
3 3 Poblacion y muestra	64
3 4 Descripcion de instrumentos	64
3 4 1 Encuestas	64
3 4 2 Revision bibliografica	65
3 4 3 Observacion	65
3 5 Tratamiento y analisis de la informacion	65
CAPITULO 4 ANALISIS E INTERPRETACION DE LOS RESULTADOS OBTENIDOS	66

4 1 Encuestas a estudiantes	67
4 2 Encuestas a docentes	89
4 3 Resultados mediante la observacion	100
4 4 Comentario critico en relacion con la expresion escrita en la ensenanza actual	101
CONCLUSIONES	103
RECOMENDACIONES	107
CAPITULO 5 PROPUESTA	111
5 1 Justificacion	112
5 2 Objetivos	113
5 3 Contenido de la propuesta	115
5 4 Propuesta	117
5 4 1 Beneficiarios recursos costos	121
5 4 2 Diseno	121
5 4 3 Cronograma de actividades	123
BIBLIOGRAFIA	124
ANEXOS	129

INDICE DE CUADROS

NUM	TÍTULO	PÁG
1	Estudiantes encuestados segun sexo	67
2	Edad de los estudiantes encuestados	68
3	Escuela de procedencia de los estudiantes encuestados	68
4	Título que les permitió ingresar en el Centro Regional Universitario de Veraguas	69
5	Actividad lingüística que más agrada a los estudiantes	70
6	Dominio de la expresión escrita segun los estudiantes encuestados	71
7	Frecuencia con que los profesores de educación media explicaban la expresión escrita a los estudiantes encuestados	72
8	Textos escritos elaborados con más frecuencia durante la secundaria por los estudiantes encuestados	73
9	Corrección de los docentes a los trabajos escritos	75
10	Tipos de clases en secundaria segun los estudiantes encuestados	76
11	Dificultad para elaborar textos escritos segun los estudiantes	77
12	Aspectos difíciles al elaborar textos escritos	79

13	Aspectos de la expresion escrita que mas dominan los estudiantes encuestados	80
14	Agrado de los estudiantes encuestados hacia la lectura	82
15	Calificacion de los estudiantes encuestados en su comprension lectora	84
16	¿Influye el habito de la lectura en la redaccion y composicion?	85
17	Frecuencia de practicas voluntarias para mejorar la expresion escrita	87
18	Actividad linguistica que mas agrada a los estudiantes segun los profesores encuestados	90
19	Dominio de la expresion escrita de los estudiantes al ingresar en la universidad segun los profesores	91
20	Importancia que dan los docentes encuestados a la expresion escrita correcta	92
21	¿Presentan los estudiantes dificultades al elaborar textos escritos?	94
22	Segun los docentes aspectos mas dificiles para los estudiantes cuando elaboran textos escritos	95

23	Dominio de la expresión escrita de los estudiantes aspirantes a la carrera de Español al ingresar en la universidad	97
24	Posibles causas de los problemas de expresión escrita que presentan los estudiantes encuestados	98

INDICE DE FIGURAS

N	TITULO	PAG
1	Actividad linguistica que mas agrada a los estudiantes	70
2	Dominio de la expresion escrita segun los estudiantes encuestados	71
3	Frecuencia con que los profesores de educacion media explicaban la expresion escrita a los estudiantes encuestados	72
4	Textos escritos elaborados con mas frecuencia durante la secundaria por los estudiantes encuestados	74
5	Correccion de los profesores de secundaria a los trabajos escritos por los estudiantes encuestados	75
6	Tipos de clases en secundaria segun los estudiantes encuestados	77
7	Dificultad para elaborar textos escritos segun los estudiantes	78
8	Aspectos dificiles para los estudiantes encuestados cuando les solicitan elaborar textos escritos	79
9	Aspectos de la expresion escrita mas dominados por los estudiantes encuestados	81
10	Agrado de los estudiantes encuestados hacia la lectura	83

11	Calificación de los estudiantes encuestados a su comprensión lectora	84
12	¿Influye el hábito de la lectura en la redacción y composición?	86
13	Frecuencia con que los estudiantes encuestados hacen prácticas voluntarias para mejorar la expresión escrita	87
14	Actividad lingüística que más le agrada a los estudiantes según los profesores encuestados	90
15	Dominio de la expresión escrita de los estudiantes al ingresar a la universidad según los profesores	92
16	Importancia que le dan los docentes encuestados del Centro Regional Universitario de Veraguas a la expresión escrita	93
17	¿Presentan los estudiantes dificultades al elaborar textos escritos?	94

18	Segun los docentes encuestados aspectos que mas dificiles resultan a los estudiantes cuando se les solicita elaborar textos escritos	96
19	Dominio que poseen los estudiantes al ingresar a la universidad	97

INTRODUCCIÓN

En un mundo tan cambiante donde la tecnología parece acaparar la atención de todos los estudiantes es necesario mantener claro que hay aspectos que no se pueden desatender jamás. La expresión escrita es uno de ellos. Saber comunicarse correctamente en forma escrita es parte del perfil del egresado de cualquier universidad por lo cual el de la Universidad de Panama no escapa de esa realidad.

Este estudio se enfocó en lograr información sobre cuáles son las razones por las que algunos estudiantes de primer ingreso en la educación superior, sobre todo los que aspiran a seguir la Licenciatura en Español, presentan dificultades en el momento de emplear la expresión escrita. Intento conocer si la metodología utilizada por los docentes ayuda o dificulta el desarrollo de esta competencia lingüística que se muestra agravada cada día más los factores determinantes que impiden el desarrollo de la producción de textos escritos de forma coherente y eficaz y a través de una experiencia más concreta el porque se dan estas dificultades en estudiantes que por el nivel académico en que se hallan deben tener un buen dominio de la expresión escrita en la mayoría de sus modalidades.

El trabajo consta de cinco capítulos: las conclusiones, las recomendaciones, la bibliografía y los anexos. El primer capítulo contiene la definición del problema, la importancia de la investigación, los objetivos, las limitaciones y la metodología. En el segundo capítulo se presenta el marco

teórico que abarca aspectos como la comunicación escrita y sus características los procesos de la redacción y la composición los enfoques actuales para su enseñanza el proceso de enseñanza aprendizaje de la redacción en Panamá en sus diferentes niveles escolares las deficiencias generales factores que inciden en su desarrollo y las estrategias para la enseñanza de la expresión escrita El tercer capítulo está constituido por el marco metodológico donde se exponen aspectos como el tipo de investigación las fuentes de información los sujetos y los instrumentos utilizados para la recolección de los datos El cuarto capítulo muestra en cuadros y gráficas los resultados de la investigación Finalmente se presenta en el quinto capítulo una propuesta sobre el tema a fin de coadyuvar a mejorar la actual situación relacionada con el desarrollo de la expresión escrita de los estudiantes de primer ingreso en la educación superior especialmente de los aspirantes a la Escuela de Español del Centro Regional Universitario de Veraguas

Esta investigación ha sido de suma importancia ya que permitió conocer las debilidades que más afectan a los estudiantes en el nivel superior en el tema estudiado específicamente en la Facultad de Humanidades y crear conciencia sobre la necesidad de ofrecer a los estudiantes con apoyo en los últimos enfoques de la enseñanza del español y los avances en los diferentes campos del saber una mejor formación en el área lingüística en especial en cuanto al manejo pertinente de la lengua escrita según las situaciones de comunicación que se presenten en el entorno

Se espera que el estudio realizado se tome en consideracion por parte de quienes tienen en sus manos la responsabilidad educativa y motive nuevas investigaciones sobre el tema con el fin de contribuir al mejoramiento de la educacion panamena

RESUMEN

Se trata de una investigación descriptiva aplicada acerca del dominio de la expresión escrita en estudiantes que inician estudios superiores específicamente los de primer ingreso de la Facultad de Humanidades que aspiran a cursar la carrera de Español en el Centro Regional Universitario de Veraguas. Se intentó conocer su dominio en relación con la expresión escrita ya sea la redacción o la composición de textos. La deficiencia que se presenta en esta importante área del español y la constante preocupación por los resultados que obtienen muchos egresados de la media al querer continuar estudios superiores no permite vacilaciones ante la gran necesidad de conocer que es lo que realmente impide a un estudiante que según los procesos evaluativos está preparado para cursar estudios superiores presente dificultades en aspectos como escasez de vocabulario falta de coherencia y cohesión problemas de ortografía etc. Se consideró conveniente determinar los distintos factores que inciden en que un estudiante no sea capaz de producir textos con las características apropiadas para un nivel superior lo cual se intentó mediante encuestas y entrevistas a la población estudiada y a docentes de universidad. Se abordan temas como la comunicación escrita sus características clases y usos redacción y composición estructuras textuales la enseñanza aprendizaje de la comunicación escrita dificultades estudiantiles para la producción de textos enfoques actuales para la enseñanza de la redacción y composición etc. Con base en los resultados de la investigación y apoyados en estudios actuales sobre la enseñanza aprendizaje de la comunicación escrita se brinda una propuesta sobre el tema ya que la escritura es imprescindible dentro del currículo de los distintos niveles de educación formal y posteriormente para enfrentarse al exigente mundo laboral.

SUMMARY

This is a descriptive applied on the mastery of writing skills in students entering higher education specifically the freshmen of the Faculty of Humanities who aspire to pursue the career of Spanish at the University Regional Center Veraguas. He sought to know your domain with regard to writing whether writing or typesetting. Deficiency that occurs in this important area of ongoing concern Spanish and the results obtained by many graduates of the media wanting to pursue higher studies does not allow for hesitation in great need of knowing what really prevents a student that according to evaluation procedures is prepared to pursue higher education present difficulties in areas such as lack of vocabulary lack of coherence and cohesion poor spelling etc. It was considered desirable to determine the various factors that affect a student is unable to produce texts with the appropriate characteristics to a higher level which is sought through surveys and interviews to the study population and university teachers. Topics such as written communication characteristics types and uses writing and composition textual structures learning and teaching of written communication difficulties in the production of student texts current approaches to teaching writing and composition etc. Based on the results of research and supported by current research on teaching and learning of written communication it provides a proposal on the subject and that writing is essential in the curriculum of the various levels of formal education and later to meet the demanding world of work.

La expresion escrita es una de las areas mas dificiles para los estudiantes porque exige habilidades cognitivas y metacognitivas. Esa produccion de textos escritos mediante la redaccion o la composicion debe entenderse como un complejo proceso intelectual que va desde los primeros ejercicios donde los estudiantes redactan frases sencillas hasta cuando logren presentar sus ideas libremente pero de forma coherente con sentido.

Diversos factores impiden que el estudiante alcance sus metas en relacion con el mejor dominio de esta area. Se mencionan las estrategias metodologicas, la falta de interes, el desconocimiento de los procesos que intervienen en la composicion de textos, interferencia de la lengua oral, etc.

Es notable que los enfoques de la ensenanza de la asignatura Espanol desde la educacion basica hasta la universitaria han variado. La didactica del español ha evolucionado. Las nuevas metodologias apuntan hacia enfoques que presentan la ensenanza aprendizaje de forma integral participativa, no como se planteaba hace algun tiempo donde el estudiante solo era un receptor y se fragmentaba su formacion. La asignatura se ensenaba de forma segmentada: ortografia, redaccion, sintaxis, morfologia, literatura, etc. Hoy se habla de enfoques holisticos, pragmaticos, constructivistas, comunicativos, etc. que colocan a docentes y estudiantes en papeles dinamicos y flexibles en un trabajo compartido hacia una formacion integral.

El desarrollo de las líneas sobre producción escrita también se ha visto potenciado por los nuevos enfoques funcionales y pragmatistas de lenguaje dentro de distintos tipos de contextos y prácticas comunicativas específicas (Camps 1993 Villa 1993 En Díaz y Rojas 1998 160)

En muchas actividades diarias los estudiantes deben redactar textos pero la mayoría enfrenta problemas al hacerlo por ejemplo carecen de dominio de los términos es decir tienen pobreza de vocabulario anotan ideas desordenadas sus escritos se caracterizan por ser incoherentes sin lógica muy sucintos en algunos casos y muy extensos en otros pero sin una idea central etc En el proceso de enseñanza aprendizaje hay deficiencias en la composición y redacción en general en la producción de textos escritos de cualquier índole

Por ser la expresión escrita importante en todas las áreas de la enseñanza aprendizaje se tomó como tema de este trabajo Específicamente se intentó dar respuesta a la siguiente pregunta ¿Cuáles son las deficiencias que presentan los estudiantes de primer ingreso aspirantes a la Licenciatura de Español en su expresión escrita? Además se buscó información acerca de las causas de esas deficiencias o donde radican las fallas se trató de saber que relación existe entre las deficiencias en el área de expresión escrita al cursar estudios superiores y las metodologías utilizadas en los niveles precedentes Todo conllevó a conocer cómo es el dominio de la expresión escrita de esos

estudiantes que iniciaron su formación superior en el año 2010 y aspiran a ser licenciados en Español una carrera que requiere dominio de las destrezas lingüísticas y del aspecto teórico del idioma ya que por lo general el campo laboral que los espera es la docencia donde deben transmitir a otros el propio conocimiento sobre la lengua española y trabajar en el desarrollo de las destrezas lingüísticas estudiantiles

1.2 Justificación e importancia del estudio

La lengua escrita tiene un carácter funcional en la mayor parte de la vida de un individuo y es preciso un gran dominio de esta área para enfrentar mejor diversos tipos de situaciones de comunicación. Por lo tanto conocer sobre las deficiencias que presentan los estudiantes en su expresión escrita al llegar a la universidad es sumamente importante pues en este nivel deben saber exponer con alto grado de corrección sus ideas.

Este estudio se justifica porque es evidente que las dificultades en el uso de la comunicación escrita siguen causando graves problemas en todos los niveles de la enseñanza lo cual preocupa más en el superior ya que el estudiante ha egresado de dos etapas educativas y debe haber logrado los objetivos. Debe reconocerse que la escritura es una actividad que se considera

como imprescindible dentro de los currículos de los distintos niveles de educación formal (Díaz y Hernández 1998 166)

Se reafirma el valor de este trabajo pues el problema trasciende hasta el desempeño del individuo en el campo laboral pues muchos profesionales confrontan grandes dificultades en el momento de expresar sus ideas por escrito

Sin duda la investigación permitió avanzar en el conocimiento sobre este tema tan controversial en todos los niveles de escolaridad corroborar su trascendencia y constatar lo se está haciendo para coadyuvar a su solución También indagar sobre los últimos enfoques utilizados para facilitar la labor de enseñanza aprendizaje de la comunicación escrita en Panamá Ayudó a esclarecer hasta cierto punto dónde están las fallas saber si al estudiante no le gusta la redacción o las actividades metodológicas en esta área del español no llenan las expectativas y al final de cada año lectivo se llevan un gran vacío evidente en los siguientes niveles escolares y en el desenvolvimiento personal diario

Por ello se trató esta problemática en el nivel superior en una población muy relacionada con ella los futuros licenciados en Español El tema fue motivado sobre todo por la falta de interés que se observa para buscar soluciones y mejorar la calidad de la educación en este renglón fundamental

para el desenvolvimiento de los discentes además de los pocos estudios sobre este aspecto educativo en la región

Por consiguiente es un trabajo que beneficia a los docentes y a los estudiantes en general pues está encaminado a mejorar el proceso de enseñanza aprendizaje de la expresión escrita Además incluye nuevos enfoques educativos en la enseñanza de la lengua que abren posibilidades a mejores logros en esta competencia lingüística abre las puertas a otras investigaciones y a la posibilidad de brindar propuestas para corregir las actuales deficiencias en el proceso de enseñanza aprendizaje en el área de la expresión escrita

Finalmente como los egresados de media en su mayoría carecen de las bases necesarias para elaborar textos escritos con características propias para este nivel se busca ayudar a resolver esta problemática de estudiantes y docentes a través de una propuesta que debidamente ejecutada ayudará a disminuir las fallas que presentan al cursar niveles universitarios

1.3 Alcance y límites del problema

Este trabajo de investigación acerca del dominio de la expresión escrita se realizó en la Facultad de Humanidades del Centro Regional Universitario de Veraguas ubicado en el distrito de Santiago provincia de Veraguas Abarcó

30 estudiantes de primer ingreso en el año académico 2010 de Estudios Generales aspirantes a la Licenciatura en Español y tres docentes que les impartieron clases en este centro educativo

Se buscó conocer en el grupo la situación de la destreza escrita únicamente y los motivos del porqué los egresados de la media al cursar estudios superiores presentan tantas fallas en el momento de elaborar textos escritos y sobre esta base aportar ideas mediante una propuesta para coadyuvar al mejoramiento de la formación del estudiante en general

1.4 Objetivos de la investigación

Los siguientes objetivos orientaron la investigación

1.4.1 Objetivos generales

- Conocer las dificultades de la expresión escrita de estudiantes que inician el nivel superior
- Resaltar el valor de estrategias didácticas apropiadas para lograr en los estudiantes el dominio de la lengua escrita
- Contribuir a mejorar la enseñanza aprendizaje de la producción de textos escritos

1.4.2 Objetivos específicos

- Identificar las deficiencias de la expresión escrita de los estudiantes de primer ingreso de la Facultad de Humanidades

aspirantes a la Licenciatura en Español del Centro Regional Universitario de Veraguas

- Identificar los factores mas determinantes que impiden el desarrollo eficaz de la produccion de textos escritos
- Describir las estrategias metodologicas que utilizan los docentes para promover el desarrollo de los textos escritos
- Proponer enfoques metodologicos actualizados y pertinentes para la adecuada produccion de textos escritos
- Presentar con base a los resultados una propuesta que permita al estudiante universitario mejorar su desempeno e interes en el area de expresion escrita

1.5 Preguntas de la investigacion

¿Que se investigo? El dominio del la expresion escrita de los estudiantes de primer ingreso aspirantes a la Licenciatura en Español en el ano academico 2010 en el Centro Regional Universitario de Veraguas

Especificamente se intento dar respuesta a interrogantes como las siguientes

- ¿Como es el dominio de la expresion escrita de los estudiantes que inician su formacion superior y aspiran a ser licenciados en Espanol?
- ¿Cuales son las deficiencias especificas que presentan los estudiantes en esta area?
- ¿Que relacion existe entre las deficiencias en el area de expresion escrita al cursar estudios superiores y las metodologias utilizadas en los niveles precedentes?
- ¿A que causas atribuyen los estudiantes sus deficiencias en la expresion y comunicacion escrita?
- ¿Favorece la metodologia de los docentes universitarios el desarrollo y mejoramiento de la expresion escrita de los alumnos?
- ¿Que pueden hacer docentes y estudiantes para mejorar la competencia escrita?

CAPITULO 2 MARCO TEÓRICO

El tema de la redaccion de textos ha sido abordado con mas frecuencia en los ultimos anos sobre todo tomando como apoyo los ultimos enfoques del proceso de ensenanza aprendizaje Esta investigacion constituye una muestra de esta clase de estudios

2.1 Antecedentes

Este estudio acerca del dominio de la expresion escrita de los estudiantes de primer ingreso de la Facultad Humanidades aspirantes a la Licenciatura en Espanol en el Centro Regional Universitario de Veraguas es de tipo descriptivo

Se pretendio lograr evidencias del conocimiento teorico practico que tienen sobre la expresion escrita conocer las deficiencias que presentan en esta area aun despues de haber culminado la educacion media y las posibles causas Se consideraron los niveles precedentes en cuanto a los contenidos de los planes de estudios y las estrategias metodologicas utilizadas para tratar esta area linguistica

En cuanto al tema general se han llevado a cabo pocas investigaciones en el Centro Regional Universitario de Veraguas por ejemplo en pregrado la tesis titulada Consideraciones en torno a la ensenanza de la redaccion en el primer ciclo secundario tomando como referencia seis primeros ciclos de la provincia de Veraguas (1974) de la autoria de Elisa Gutierrez y Nitzia Cerrud

En este trabajo se expone que existen deficiencias en los estudiantes de la premedia en el área de expresión escrita sobre todo al contestar preguntas de ensayo presentan deficiente coordinación de las ideas les cuesta trabajo expresarse con soltura con frases completas poseen un léxico poco nutrido y constantes dudas en la ortografía

Gutiérrez y Cerrud afirman

Los estudiantes presentan dificultades para resolver preguntas de desarrollo que requieren una correcta expresión escrita No tienen desarrollada la capacidad de síntesis Se les dificulta coordinar las ideas No encuentran las palabras apropiadas lo que revela una pobreza de vocabulario Son conscientes de sus errores tanto ortográficos como de redacción por lo que quisieran evitar este tipo de respuestas (1974 54)

Dice el profesor Edmundo Castillo catedrático de la Universidad de Panamá durante muchos años

El estudiante siente temor hacia la redacción sencillamente porque no sabe cómo hacerlo Es lógico que cuando un individuo se siente incapacitado para realizar un trabajo siempre sentirá miedo por quedar mal y muchas veces ridiculizado por el docente que es lo que usualmente ocurre (Gutiérrez y Cerrud 1974 147)

En cuanto a elaborar textos escritos no se han alcanzado resultados deseados pero en el entorno la problemática no se considera debidamente. Se señalan muchos factores como la falta de tiempo de motivación las prácticas pedagógicas inadecuadas y descontextualizadas la influencia de la tecnología pero no se han investigado.

En el ámbito internacional hay importantes estudios que tratan este tema los nuevos enfoques pedagógicos las corrientes didácticas contemporáneas la intervención docente. Así autores como Fndia Díaz – Hernández Rojas presentan estrategias que facilitan la labor docente en lo que a producción de textos escritos se refiere.

Se han llevado a cabo varios estudios para intentar enseñar las estrategias habilidades y procesos que caracterizan el pensamiento del escritor experto en sujetos novatos o inmaduros y a través de ellos se ha intentado desarrollar técnicas y procedimientos de enseñanza para las estrategias y subprocesos con el fin de estructurar metodologías más amplias o intentos curriculares que puedan ser introducidos en las escuelas (véase Alonso 1991 Bererter y Scardamalia 1993 Bruer 1995 Salvador 1997) (2002 331)

Se puede mencionar también a Ana Maria Rodino y L. Ronald Ross con su estudio Problemas de expresión escrita del estudiante universitario costarricense un estudio de lingüística aplicada (1997) y el trabajo de García y Cuéllar El desarrollo de habilidades en la construcción de párrafos (Mañalich y

coautores 1999 193) los cuales indican a la vez que se trata de un problema que afecta otras regiones

2.2 Marco conceptual

A continuación se presentarán algunas definiciones de términos que se utilizan en el desarrollo de este estudio con el fin de facilitar la comprensión al lector

- **Ambigüedad (ambiguo)** Dicho especialmente del lenguaje que puede entenderse de varios modos o admitir distintas interpretaciones y dar por consiguiente motivo a dudas incertidumbre o confusión (DRAE 2001 91)
- **Cohesión** Acción y efecto de reunirse o adherirse las cosas entre sí o la materia de que están formadas (DRAE 2001 394)
- **Coherencia** Estado de un sistema lingüístico o de un texto cuando sus componentes aparecen en conjuntos solidarios (DRAE 2001 394)
- **Composición** Escrito en que el alumno desarrolla un tema dado por el profesor o elegido libremente para ejercitar su dominio del idioma su habilidad expositiva su sensibilidad literaria etc (DRAE 2001 410)
- **Comunicación** Transmisión de señales mediante un código común al emisor y al receptor (DRAE 2001 412)
- **Comunicación escrita** Es aquella a través de la cual se transmiten realidades y sentimientos de forma impresa

- **Comunicativo** Que tiene aptitud o inclinacion y propension natural a comunicar a alguien lo que posee (DRAE 2001 412)
- **Deficiencia** Funcionamiento intelectual inferior a lo normal que se manifiesta desde la infancia y esta asociado a desajustes en el comportamiento (DRAE 2001 499)
- **Describir** Representar a alguien o algo por medio del lenguaje refiriendo o explicando sus distintas partes cualidades o circunstancias (DRAE 2001 523)
- **Dificultad** Embarazo inconveniente oposicion o contrariedad que impide conseguir ejecutar o entender bien algo y pronto (DRAE 2001 556)
- **Elocucion** Modo de elegir y distribuir los pensamientos y las palabras en el discurso (DRAE 2001 592)
- **Enfoques** Referente a los mecanismos sobre los que se soporta el proceso de ensenanza aprendizaje a fin de hacerlo mas eficiente
- **Epistemico** a Perteneiente o relativo a la epistemologia
Epistemologia Doctrina de los fundamentos y metodos del conocimiento cientifico (DRAE 2001 607)
- **Estrategias** Una estrategia es un conjunto de acciones planificadas en el tiempo que se llevan a cabo para lograr un determinado fin Proviene del griego ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΗΣ Stratos = Ejercito y Agein = conductor guia Se aplica en distintos contextos (WIKIPEDIA)
- **Estudiante** Persona que cursa estudios en un establecimiento de ensenanza (DRAE 2001 682)

- Estudiantes de primer ingreso Persona que cursa estudios en un establecimiento de enseñanza por primera vez en este caso en el Centro Regional Universitario de Veraguas
- Exactitud Puntualidad y fidelidad en la ejecución de algo (DRAE 2001 686)
- Exponer Declarar interpretar explicar el sentido genuino de una palabra texto o doctrina que puede tener varios o es difícil de entender” (DRAE 2001 692)
- Expresión escrita Es una de las denominadas destrezas lingüísticas la que se refiere a la producción del lenguaje escrito ([http //cvc cervantes es](http://cvc.cervantes.es))
- Lenguaje oral Es aquella que se establece entre dos o más personas tiene como medio de transmisión el aire y como código un idioma ([http //cvc cervantes es](http://cvc.cervantes.es))
- Licenciatura en Español es el título que se obtiene en la Escuela de Español de la Universidad de Panamá al terminar la carrera que dura tres años más el año de Estudios Generales
- Morfología Parte de la gramática que se ocupa de la estructura de palabras (DRAE 2001 1042)
- Narración Una de las partes en que suele considerarse dividido el discurso retórico en la que se refieren los hechos para esclarecimiento del asunto de que se trata y para facilitar el logro de los fines del orador (DRAE 2001 1062)

- Propedeutico ca “(Del gr $\pi\rho\alpha$ antes y $\piαιδευτικ\acute{o}s$ referente a la enseñanza) Enseñanza preparatoria para el estudio de una disciplina”
- Redaccion ‘Texto completo que incluye la introduccion el desarrollo y la conclusion incluye parrafos ’”(Pazos Jimenez 2007 46)
- Redactar Poner por escrito algo sucedido acordado o pensado con anterioridad (DRAE 2001 1303)
- Semantica Perteneciente o relativo a la significacion de las palabras (DRAE 2001 1387)
- Sintaxis Parte de la gramatica que ensena a coordinar y unir las palabras para formar las oraciones y expresar conceptos (DRAE 2001 1406)

2.3 Marco de referencia

2.3.1 La expresion escrita en el mundo de hoy

Es indiscutible que desde que se invento la imprenta la comunicacion escrita ha ido ganando mas prestigio e importancia de tal manera que en la actualidad es una necesidad saber leer y escribir para poder formar parte de la cultura comunitaria y tener acceso a los diversos conocimientos los cuales en su mayoria estan plasmados en los libros

Nino Rojas expresa

Los medios impresos como los periodicos las revistas manuales didacticos boletines cartas documentos etc suelen ser hoy dia el instrumento de mayor influjo en la opinion y el recurso mas efectivo en el aprendizaje (1985 218)

Hay que considerar entonces que detras de cada una de las elaboraciones de estos medios impresos se necesita de la experiencia de un escritor experto para que el mensaje pueda ser comprendido por el receptor Por tal razon es necesario darle a la comunicacion escrita la importancia que requiere

La expresion escrita es un aspecto importante de la comunicacion y un recurso fundamental para el logro de resultados eficaces en las relaciones humanas Hoy en esta era de la tecnologia de la digitalizacion del mundo empresarial y de crecimiento y desarrollo acelerado es cada vez mas grande el numero de personas que tienen la necesidad de escribir de usar la escritura para el mantenimiento de las relaciones en las organizaciones y entre los pueblos

El lenguaje escrito permite entrar en contacto con una gran diversidad de culturas ideas y personas que de otra forma nunca se llegarian a conocer De alli su caracter funcional ya que ayuda a relacionarse con el resto de la sociedad por ejemplo con instituciones u organismos a traves de contratos leyes solicitudes etc

Si bien muchas veces se prefiere la comunicacion oral no siempre es lo mas indicado ya que en diversas situaciones un informe escrito es necesario como constancia

La lengua escrita sirve para la expresion del pensamiento Aunque no siempre es facil reflejar con exactitud por escrito lo que se piensa brinda diferentes posibilidades para hacerlo

2.3.2 La expresion y la comunicacion escrita en lengua espanola

Para llevar a cabo una comunicacion eficaz en lengua espanola hay requisitos indispensables en el momento de transmitir el mensaje por escrito Al respecto Cantu Ortiz opina El lenguaje constituye pues la manera como el hombre satisface sus necesidades de comunicarse con sus semejantes Pero en su forma oral y escrita el lenguaje utiliza las palabras y el uso de estas palabras esta regido o gobernado por una serie de normas y reglas (2005 25)

Sin embargo con frecuencia muchos de los textos redactados en vez de facilitar la comprension de los mensajes parecen haber sido elaborados para dificultarla

En la comunicacion escrita el emisor no tiene ante si al receptor con lo que solo cuenta con los medios linguisticos y signos auxiliares para expresarse. Dado el caracter indirecto y mediato se hace necesario comunicar de forma precisa y sin ambigüedades. El uso inadecuado de una preposicion de una conjuncion de un pronombre puede variar el sentido del mensaje pues no se encuentra presente el sujeto constructor del texto para aclarar y evitar un mal entendido (Manalich Suarez y coautores 1999 193)

Es urgente la necesidad de presentar textos escritos con todas las características que se requieren. Redactar bien es expresarse por escrito con exactitud claridad concision y originalidad (Sanchez Perez 2000 203)

El escribir carece de algunos elementos de la expresion oral que ayudan a la comunicacion como los gestos la entonacion la mimica etc. Ademäs no se permiten algunos aspectos que pasan inadvertidos al hablar por lo que se requiere mayor precision semantica y usar la sintaxis y la morfologia adecuada ademäs de otros aspectos importantes como la ortografia la caligrafia y la presentacion del escrito (Sanchez Perez 2000 205)

A pesar de esto la expresion escrita posee ventajas como su caracter de permanencia es decir la informacion se puede revisar analizar discutir corregir posteriormente. Tambien es importante destacar que a traves de la lengua escrita se puede definir bien que es lo que se quiere decir porque se

tiene tiempo para reflexionar y pensar antes de expresarlo (<http://www.monografias.com/trabajos64/formas-comunicacion-humana/formas-comunicacion-humana2.shtml>) Además el mensaje circula en un medio relativamente mas seguro y resistente el alcance cuantitativo del mensaje es potencialmente muy amplio ya que puede ser transmitido a distancia (Bolaños 1999 61) Cuando hablamos o escribimos en español tenemos que respetar las reglas y normas de esta lengua Las particularidades tanto del lenguaje oral como del lenguaje escrito han surgido porque tienen que satisfacer necesidades diferentes Así se les utiliza en situaciones diferentes (<http://elies.rediris.es/elies17/index.htm>)

2.3.2.1 Características generales

El lenguaje escrito tiene una gran diferencia en relación con el oral En el primero los mensajes o ideas que se quieren transmitir se quedan impresos en el papel Gracias a esta característica un individuo puede comunicarse con sus semejantes a través del tiempo y del espacio

Al respecto Cantu Ortiz explica

A través del tiempo porque las obras escritas quedan para la posteridad y del espacio porque aunque una persona escriba en una ciudad sus escritos pueden llegar a otras ciudades y a otros países en forma de cartas de libro o de mensajes por Internet” (2005 25)

El acto de escribir por tanto requiere mayor concentración y rigor que el acto de hablar. También es necesario un dominio amplio del léxico así como de las reglas gramaticales y ortográficas de la lengua debido al carácter de permanencia de lo escrito todo ello unido a las exigencias de un estilo variado selecto y preciso de redacción.

A pesar de que la lengua escrita es la misma que se usa en la comunicación oral hay una serie de características que la distinguen:

- Se usan letras tildes y signos de puntuación para construir el mensaje
- Es reflexiva organizada elaborada y lógica
- Está construida de manera correcta y precisa
- Es diferida y permanente
- Se establece una relación unilateral entre el emisor y el receptor
- Cualquier referencia textual o extra textual se hace con palabras

Para hacer uso correcto de la lengua escrita es necesario tomar en cuenta algunos aspectos relacionados o complementarios: el producto escrito y el proceso de la composición (<http://dcsh.xoc.ua.mx> 2010, p. 9 citado por Casany 1998: 292)) considerando todo lo que se refiere a la forma correcta de elaborar escritos con las cualidades que estos exigen: claridad, cohesión y coherencia.

Bolivar Bolanos (1999 66) afirma

El mensaje que emita el emisor debe ser autosuficiente significativamente esto es debe estar escrito con la maxima precision y claridad y con todos los elementos necesarios para su interpretacion En otras palabras en el discurso escrito ni se le permite al emisor cometer alteraciones en los aspectos sintacticos semanticos y graficos porque se constituye en un obstaculo para la comunicacion

Con el fin de que la comunicacion escrita sea efectiva o real es decir para que logre transmitir cabalmente el contenido del mensaje y sea eficaz o sea alcance plenamente el objetivo propuesto por el emisor debe reunir algunas cualidades como claridad concision cohesion sencillez y coherencia

➤ Claridad

Un mensaje es claro cuando no deja dudas en el receptor acerca de su significado y cuando no se presta a erroneas interpretaciones Las ideas deben estar estructuradas en una secuencia gramatical logica y cronologica pues el desorden obstaculiza la comprension del mensaje (Pazos Jimenez 2007 19) El autor debe redactar el mensaje de manera tal que el lector no necesite posteriores explicaciones Al respecto Muller Delgado (2004) afirma

La claridad se logra en buena medida usando las palabras con propiedad es decir con el significado que verdaderamente tienen. Además empleando correctamente la sintaxis y la puntuación evitando el uso de frases y modismos regionales y también rehusando las ambigüedades y el empleo de siglas y abreviaturas poco comunes.

➤ Sencillez

Consiste en expresarse con naturalidad es decir sin afectación. Esta cualidad se logra empleando palabras y frases de fácil comprensión no frases rebuscadas y pomposas rehusando a todo lo que sea artificioso y embrollado.

➤ Concisión

Consiste en expresar los pensamientos con el menor número de palabras posible o mejor dicho con las palabras que sean estrictamente necesarias (Muller Delgado 1991: 20). Deben evitarse las frases innecesarias y las palabras superfluas.

➤ Cohesión

Es la propiedad del discurso que se refiere a estructuras de superficie estructuras semánticas que muestra cómo se relacionan las estructuras de un texto (conectores puntuación pronombres sinónimos etc.) para construir el sentido de texto lo que hace posible su comprensión y su construcción (Pérez Grajales 2006: 31).

➤ Coherencia

Es una propiedad semántica del discurso es decir tiene que ver con el significado pero no se refiere al significado de segmentos aislados del discurso (palabras frases y oraciones) sino a las relaciones entre los significados de las diferentes partes de una unidad textual (enunciado párrafo texto completo) (De Penguait S 2007 p 13) Implica además elementos de conexión de entramado entre las partes Atiende no solo al significado sino también a la forma de relacionarse las ideas (2007 15)

2 3 3 Modos de elocución

Segun el *Diccionario de la lengua española* elocución es Manera de hablar para expresar los conceptos Modo de elegir y distribuir los pensamientos y las palabras en el discurso (RAE 2001 592) También se definen como Las formas de expresión que tiene una persona de acuerdo a la intención que la mueve a comunicarse (Pazos Jiménez 2007 16)

Los modos básicos son la narración la descripción la exposición y la argumentación Cada uno tiene características específicas

El modo narrativo

La narracion es el relato de hechos reales o imaginarios realizados por unos personajes en un espacio un ambiente y un tiempo determinados (Muller Delgado 2004 84)

Se relatan hechos que les suceden a unos personajes en un tiempo y lugar determinados El emisor elige el modo narrativo cuando su mensaje lleva implicita una intencionalidad de acercamiento con el receptor a traves de hechos que pueden haber ocurrido o no (Pazos 2006 16)

Segun Nino Rojas hay dos clases fundamentales de narracion

La narracion ficticia comun en las fabulas novelas y cuento en la que los hechos los caracteres y el ambiente son creacion del autor la narracion veridica propia de la historia las cronicas y de las noticias y reportajes periodisticos en donde los hechos relatados los personajes tiempo y lugar se cinen a la verdad de lo acontecido (1985 265)

El modo narrativo debe tener libertades y características tales como

➤ Matiz particular y subjetivo

Influyen en ella diversos factores afines al narrador tratase de su estado emocional el entorno que lo rodea las experiencias y conocimientos previos acerca del tema

Adicional a esto los hechos contados pueden ser distintos tomando en consideración la persona que narre

- Pudo haber formado parte de los hechos Cuenta desde su propia perspectiva puesto que está involucrado
- Pudo haber sido testigo de los hechos Cuenta lo que dedujo supuso pues lo hace de la manera que interpretó los hechos
- Pudo haberse enterado de los hechos por otra fuente Cuenta lo que le llamó la atención de acuerdo con lo que comprendió o recuerda

➤ Alteración del orden

El relato no será afectado por el orden en que sea contado por tratarse de un producto de la creatividad de la persona. El narrador está en libertad de presentar las acciones en el orden de su preferencia. Es decir puede seguir el orden establecido inicio desarrollo y final. Puede empezar por el final luego desarrollo y terminar con la introducción o bien puede empezar por el desarrollo y terminar con el desenlace o también puede intercalar los elementos de cada parte (Pazos Jiménez 2007 17 18)

En cuanto a la estructura de la narración según Muller Delgado (2004 84 85) en las narraciones deben distinguirse tres partes principales

- ✓ La introduccion generalmente esta constituida por una oracion o un parrafo En narraciones extensas puede llegar a ocupar hasta varias paginas Es mas breve que el desarrollo y en ella se plantea el conflicto se busca despertar el interes del lector y ademas se caracterizan los distintos personajes
- ✓ El nudo esta constituido por el desarrollo de los acontecimientos Es la parte mas extensa de la narracion los conflictos complican la accion a fin de que el lector desee conocer el desenlace
- ✓ El desenlace Es la parte final de la narracion Sirve para presentar la solucion de los conflictos Debe ser breve e impactante

El modo expositivo

Consiste en dar a conocer un tema para que sea comprendido por el receptor Esta transmision de informacion debe darse de una forma clara ordenada y precisa

El texto expositivo tiene como objetivo informar y difundir conocimientos sobre un tema

El emisor elige el modo expositivo cuando transmite un mensaje con la intención de que el receptor reflexione sobre éste y lo analice para lo cual es básica la comprensión por esto debe ser elaborado en el más absoluto orden de pensamiento de manera que permita el análisis (Pazos 2006 19)

Este modo de elocución se emplea en documentos como la monografía la tesis el tratado el informe el artículo el ensayo artículos periodísticos y hasta la correspondencia formal Por tratarse de hechos que deben ser explicados y analizados deben poseer características específicas como claridad concisión precisión objetividad exactitud y propiedad del lenguaje

En relación con su estructura el numero de partes que componen un escrito expositivo está sujeto a la extensión complejidad y naturaleza del mensaje Hay escritos extensos y complejos como una tesis de graduación o un informe técnico los cuales están formados por muchas partes o secciones y también existen comunicaciones rápidas y breves como el telegrama y el memorando que consta básicamente de solo una parte la exposición del asunto o nucleo del mensaje Sin embargo las comunicaciones escritas de este tipo de modo general constan de tres partes a saber

✓ Introducción o presentación es la parte inicial del escrito

En ella se presenta el planteamiento del tema o la tesis central del trabajo Además en la introducción pueden mencionarse otros datos generales como los

siguientes objetivo o finalidad del escrito antecedentes o circunstancias extensión o alcances del trabajo organización de los contenidos

Para que la introducción logre despertar el interés y la curiosidad de los lectores debe contener un planteamiento breve sugestivo y atrayente de los puntos principales o de la tesis desarrollada a lo largo del trabajo

✓ **Cuerpo o desarrollo**

El cuerpo también llamado medio nudo o exposición es la parte más importante de todo trabajo de redacción Debe estar constituido por párrafos los cuales tienen que girar en torno a la tesis central y presentarse en forma lógica y coherente a fin de que el lector pueda seguir el desarrollo de la idea sin problemas Su finalidad es alcanzar el objetivo básico del escrito ya sea entretener informar amonestar vender felicitar o cualquier otro tipo

✓ **Conclusión o cierre**

Es el conjunto de frases o párrafos con que termina la comunicación escrita También recibe el nombre de fin epílogo o cierre Debe ser una derivación o consecuencia lógica de la tesis desarrollada en la parte central de trabajo Tres formas de presentarla son

- Repasar brevemente o sintetizar los puntos más importantes del cuerpo del escrito
- Resaltar la importancia de la tesis expuesta

- Ofrecer recomendaciones o sugerencias relacionadas con los hechos expuestos (Muller Delgado (2004 86)

El modo descriptivo

Consiste en decir con palabras cómo son las personas los animales las cosas los lugares y hasta los sentimientos propios y ajenos

El emisor lo utiliza cuando se propone transmitir al receptor las imágenes y es de beneficio tanto para el modo narrativo como el expositivo por lo que la descripción puede ser objetiva o científica o subjetiva o literaria

La descripción científica se basa en el propósito de dar a conocer el objeto tal cual es. Las cualidades de estilo que predominan en este tipo de descripción son la objetividad claridad coherencia lógica y referencial y el lenguaje denotativo. En la descripción literaria predominan los símiles comparaciones y las imágenes que estimulan de alguna manera la fantasía (Niño Rojas 1985 262)

Los pasos a seguir para escribir una descripción según Müller Delgado (2004 83) son los siguientes

- a) Observar globalmente el objeto que se quiere describir (Persona animal cosa lugar situación sentimiento etc)
- b) Seleccionar los rasgos más sobresalientes de ese objeto (no es necesario incluir todos los detalles)

c) Organizar los rasgos seleccionados

- De arriba hacia abajo o viceversa
- De lo mas cercano a lo mas alejado o viceversa
- De los detalles al todo o viceversa
- De izquierda a derecha o viceversa
- Con punto de vista fijo o punto de vista multiple
- Con objeto movil o inmovil

d Redactar el escrito

Este modo debe tener el caracter de confiabilidad por lo cual debe reunir características como objetividad exactitud imparcialidad orden (Pazos 2007 28 30)

El modo argumentativo

Es al mismo tiempo una forma de expresion y una forma de razonamiento (Martin y otros 1996 162)

Es el razonamiento a traves del cual se intenta probar o refutar una tesis para convencer al receptor sobre la verdad o la falsedad de lo que se trata de demostrar Es un escrito proposicion ensayo que parte de evidencias sistematizadas y logicamente estructuradas que tienen como proposito persuadir vender una idea o inducir al receptor a la accion Se defiende una

anterioridad Expresar por escrito pensamientos conocimientos o hechos que se hayan producido en la realidad sin que entre en juego ni la imaginación ni la creatividad del autor (Muller Delgado 2004 6)

Composición según la Real Academia Española (2001 410) significa Escrito en que un alumno desarrolla un tema dado por el profesor o elegido libremente para ejercitar su dominio del idioma su habilidad expositiva y su sensibilidad literaria

Cuando se habla de composición los componentes se crean o se combinan al agrado con libertad y sobre todo con mucha originalidad puesto que el individuo tiene la oportunidad de escribir poemas cuentos relatos novelas ensayos y otros escritos de esta índole Al hablar de redacción el autor se limita a dar forma escrita a un tema asignado o sugerido; sobre todo se elaboran textos como cartas informes memorandos circulares notas telegramas libros de texto y escritos similares

En verdad más que un arte la redacción es una artesanía Pero por costumbre aplicamos indiscriminadamente la denominación de arte de escribir para cualquier despliegue comunicativo por escrito (Basulto 1999 15)

Escoger el modo de comunicación es importante porque ubica en un texto de tipo específico cuando se trata de comunicación escrita composición o

redacción cada una con sus características muy particulares

Al respecto Pazos afirma

Usualmente las dificultades y defectos de un texto tanto en nivel de estudiantes como de los profesionales surgen a partir de la mezcla de características el emisor tiene una finalidad en su mensaje pero escribe con estilo inadecuado que corresponden a otra intencionalidad tal es el caso de pretender hacer una redacción con el estilo de composición (2007 16)

Desde la didáctica redactar «es poner por escrito cosas sucedidas acordadas o pensadas con antenoridad» mientras que la composición «supone llegar a la verdadera creación» «debe aspirar en lo posible a iniciar la expresión estética» (Garcia Parejo 1994 292<[http //cvc cervantes es/ensenanza/biblioteca _ele/asele/pdf/04/04_0289 pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/04/04_0289.pdf) citado en Romera Castillo 1998 99)

Al hacer referencia a composición se remite al manejo del idioma y a la estética del texto se enfatiza la expresión del yo la inspiración emociones creatividad

Benjamin Sánchez expresa sobre la composición

“Por composición escrita debe entenderse el complejo proceso intelectual que va desde los primeros ejercicios en los que los alumnos redactan frases sencillas(primer grado) hasta la página en la que logran expresar libremente sus ideas y estampan el producto de su imaginación creadora (Sánchez 1997 9)

La composición escrita consiste entonces en crear textos con originalidad y alejados la realidad objetiva es decir cargados de imaginación "Es un tipo de comunicación escrita que por sus características lleva implícito un estilo adecuado cuando el primordial propósito es la relación de acercamiento entre dos personas por medio de la expresión de sentimientos pensamientos y emociones muchas veces ajenos a la realidad (Pazos Jiménez 2007 36)

En cambio la redacción es un tipo de comunicación escrita que demanda un estilo en que prevalece el orden de ideas y los párrafos Es importante la coherencia y la lógica tanto desde el contenido de las ideas como desde la forma de las oraciones de manera que no se distorsione el significado La eficacia y modernidad de lo redactado se basan en ineludibles condiciones de concreción claridad adecuación orden funcional originalidad y actualidad (Basulto 1999 25)

2.5 Enfoques actuales en la enseñanza de la lengua

El proceso de enseñanza aprendizaje de la lengua española ha evolucionado notablemente Con base en los hallazgos de otras disciplinas sobre todo como los estudios psicológicos sociológicos pragmáticos neurolingüísticos didácticos etc ha variado sus enfoques y prácticas en el

aula de clases apoyandose en las contribuciones intelectuales de investigadores como Piaget Vigotsky N Chomsky

Se presenta una nueva vision de la ensenanza de los distintos aspectos idiomáticos y de la intervencion de los docentes estudiantes y otros elementos que participan en el acto educativo Frente a las tradicionales se proponen nuevas ideas con énfasis en la comunicacion y en la necesidad de las competencias para lograr el mejor desenvolvimiento en el entorno como se lee en la hipotesis La lengua se aprende en el mismo proceso de comunicacion lo que no excluye la posibilidad de que en ocasiones puedan aprenderse las estructuras como preparacion para la realizacion de la comunicacion O posterior a ella (Acosta Padron y otros 1999 10)

Se resalta el papel de la participacion directa del estudiante antes receptor en la construccion de su propio conocimiento Por ejemplo segun la Dra Angelina Romeu (En Manalich y coautores 1999 11)

Como resultado del avance logrado con la linguistica textual se han producido cambios en las concepciones de la enseñanza de la lengua y la literatura De una didactica de la lengua hemos transitado a una didactica del habla que se centra en el problema de la comunicacion es decir en lograr que nuestros alumnos se conviertan en comunicadores eficientes capaces de comprender y construir textos de forma coherente en dependencia de las necesidades comunicativas que se les presenten en las diferentes situaciones comunicativas en las que habran de interactuar'

Las nuevas metodologías apuntan hacia la enseñanza del español de forma integrada donde se conjuguen sus diferentes aspectos (ortografía, redacción, sintaxis, morfología, literatura, semántica, etc.)

Algunas de las técnicas más utilizadas en el medio son el aprendizaje basado en tareas, aprendizaje basado en contenidos, el aprendizaje cooperativo.

2.6 La enseñanza aprendizaje de la construcción de textos escritos

A pesar de la actual propagación de teorías y modelos pedagógicos, la aspiración de cumplir a cabalidad con las expectativas tanto de docentes como discentes frente a los procesos de enseñanza aprendizaje de la lengua, se ve cada vez más distante, pues la realidad demuestra que se trata de una labor muy compleja. Además, parece no existir claridad acerca de lo que se persigue cuando se plantean metodologías para enseñar la lengua; en este caso, la española y sus diversas áreas: redacción, la lectura y sus implicaciones, la construcción y manifestación del pensamiento o del sentimiento a través de la escritura, etc.

Expresarse y comunicarse a través del registro escrito constituye una debilidad del hispanohablante en muchas regiones. El panameño es parte de esta realidad. El proceso educativo a través de los diferentes niveles busca su desarrollo para la construcción de textos, pero al llegar a estudios superiores son evidentes las deficiencias. Para esa construcción de textos es indispensable

el conocimiento del sistema lingüístico y de la situación comunicativa es decir se necesitan los saberes fonológicos morfológicos sintácticos semánticos pragmáticos etc para ponerlos en práctica Es importante también reconocer las ideologías que implican creencias valores actitudes y opiniones para tener libertad o restricción en el qué el cómo el porque y el para qué se utilizan tales o cuales expresiones en una situación comunicativa dada

El principal objetivo de los procesos de enseñanza debe ser la producción y la comprensión de diversos tipos de textos tanto orales como escritos integrados en unidades más amplias que las solas oraciones En estos procesos hay que seguir primero unas reglas generales —en una oportunidad Leopoldo Lugones dijo la gramática es inevitable y luego seguir una tipología textual con la situación comunicativa Obviamente no es lo mismo escribir cartas memorandos informes reseñas de textos o informes académicos o científicos cada uno de ellos tienen características particulares (En Sánchez 2009)

Sin embargo docentes y alumnos están acostumbrados a enseñar aprender contenidos objetivos El libro de texto los expone acorde con el sistema el docente los explica y los alumnos los pueden estudiar y memorizar Después se evalúan con una nota numérica y a empezar de nuevo

Esta secuencia propia de enseñanza y el aprendizaje se basa sobre todo en una transmisión verbal de información que ofrece pocas posibilidades de individualización del aprendizaje o de construcción activa y personal del conocimiento Los contenidos son los mismos para todos los estudiantes al nivel de sus características necesidades e intereses

La investigación en el campo de la producción o composición escrita desde el enfoque cognitivo se ha intensificado a partir de la década de los ochenta. Es evidente que la aparición y la consolidación de líneas de trabajo de investigación en este dominio han mostrado un desfase en comparación con la gran cantidad de investigación realizada sobre la comprensión lectora. El desarrollo de las líneas sobre producción escrita también se ha visto potenciado por los nuevos enfoques funcionales y pragmatistas de lenguaje dentro de distintos tipos de contextos y prácticas comunicativas específicas (Camps 1993, Villa 1993). En Díaz y Rojas 1998: 160)

Todo cambia radicalmente cuando se desarrollan los procesos cognitivos de la redacción. Se deja el ámbito del saber para situarse en el del saber hacer (habilidades, destrezas, procedimientos) y del opinar o sentir (actitudes, valores, normas, sentimientos). No se trata de almacenar datos o de comprenderlos, sino de desarrollar procesos personales de redacción: aprender a buscar y ordenar ideas, a pensar en la audiencia del texto, a releer, evaluar y revisar la prosa. También se trata de establecer una relación estimulante y enriquecedora con la escritura: escribir para aprender, pasarlo bien y sentir agrado por lo que se hace.

Los modelos cognitivos del proceso de redacción muestran la complejidad de dichos procesos y la dificultad del dominio de todos los conocimientos y habilidades que requieren. De su análisis se desprende que los subprocesos y operaciones que se llevan a cabo durante la redacción no son lineales, sino

recursivos. Por otra parte, muestran que escribir no consiste solo en plasmar por escrito lo que se piensa, sino que la escritura puede tener una función epistémica: puede contribuir a la elaboración del pensamiento.

Específicamente en cuanto a la comunicación escrita, Sánchez afirma:

En el enfoque comunicativo, el aprendizaje de la producción escrita se vincula con la participación en prácticas reales o verosímiles de comunicación escrita. Del mismo modo, se exploran los diversos géneros textuales existentes que desarrollan funciones en contextos sociales con registro y dialecto apropiados. Es un enfoque centrado en los procesos cognitivos y supone que la composición es una actividad mental y dinámica que se desarrolla de modo cooperativo a través de producciones intermedias (esquemas borradores). No obstante, este enfoque se basa en recientes ciencias del lenguaje, como la pragmática, el análisis del discurso, la lingüística del texto o la sociolingüística. (p. 10 http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/04/04_0289.pdf)

En el caso concreto del estudiante universitario, diariamente se enfrenta a la necesidad de hacer informes, resúmenes, composiciones, esquemas comparativos de cualquier tema. Por eso, necesita reconocer y manejar las estructuras argumentativas, descriptivas, etc. la creatividad, originalidad propia de la producción de textos.

Los procesos de redacción dependen del estilo cognitivo individual y de la personalidad de cada uno. Es cierto que los buenos redactores comparten un perfil general de redacción (énfasis en la construcción del significado).

elaboración de borradores recursividad conciencia y reflexión sobre la situación de comunicación etc) que no poseen los aprendices pero cada uno utiliza unas técnicas propias de escritura y las combina a su manera En definitiva no hay contenidos previos e independientes al alumno cada uno a partir de la experiencia propia debe desarrollar sus propias estrategias cognitivas

una gran cantidad de investigación realizada en este campo se han encaminado a descubrir las diferencias cognitivas existentes entre los escritores expertos y aquellos que experimentan una competencia inferior denominados novatos (los cuales pueden ser niños y adultos En tales estudios se han encontrado diferencias cualitativas importantes entre la competencia experta y novata en este dominio (Díaz Barriga 1998 163)

Esta situación plantea un reto nuevo interesante y un tanto difícil para los docentes Es evidente que el modelo didáctico tradicional de transmisión verbal de la información no tiene ninguna eficacia para estos objetivos El docente no posee lo que los alumnos deben aprender éstos no tienen porqué reaccionar del mismo modo ni trabajar todos al mismo ritmo ni adoptar siempre un rol pasivo o sumiso siguiendo las órdenes del docente Se necesita una nueva organización del aula una nueva interacción docente-discente y discente-discente nuevas actividades y ejercicios que permitan que el escritor que cada persona lleva dentro pueda surgir y crecer hasta hacerse adulto

2.6.1 Educación Básica General

La educación oficial panameña comprende la Educación Básica General y la Educación Media

La Educacion Basica General se concibe como una estructura pedagogica unica que habilita a los sujetos para comprenderse a si mismos y a los otros miembros de la sociedad con una clara afirmacion de su autoestima y autorrespeto y con la capacidad de relacionarse con el entorno social cultural y natural con un adecuado conocimiento de los medios e instrumentos que le sirven para establecer y desarrollar relaciones dentro de un marco de solidos principios eticos y morales de educacion permanente”(MEDUCA 2002)

Los contenidos del programa de Español de la Educacion Basica General (del primero al noveno grado) se han organizado en cuatro areas a saber

- a Expresion Oral y Comunicacion
- b Lectura y Escritura
- c Analisis de la Estructura de la Lengua
- ch Literatura

Las distintas areas constituidas como componentes programaticos facilitan la comprension y produccion de textos orales y escritos De igual manera promueven la organizacion del pensamiento y la captacion del conocimiento (MEDUCA 2005 5)

En el programa oficial emitido por el Ministerio de Educacion se encuentran objetivos y contenidos que apuntan hacia la enseñanza de la produccion de textos escritos Por ejemplo

➤ Séptimo grado

Objetivo específico

Redactar diferentes tipos de textos considerando la estructura la competencia gramatical y los esquemas respectivos (MEDUCA 2002 36)

Contenido

El texto escrito como medio de comunicacion

La redaccion de textos de creacion literaria poemas cuentos y dramas

Tambien en el area de literatura se estimula la produccion de textos escritos

Objetivo específico

Producir textos escritos y orales que se adecuen a distintas situaciones e intenciones comunicativas (MEDUCA 2002 47)

Contenido

Produccion y socializacion de textos escritos y orales monografias descripciones narraciones poemas cuentos y leyendas

➤ Octavo grado

Objetivo

Escribir diferentes tipos de textos con contenidos relevantes cuidando la sintaxis y la ortografia (MEDUCA 2002 69)

Contenido

El texto escrito como medio de comunicacion

Textos de creacion literaria poemas cuentos y dramas

Documentos personales cartas de solicitud de empleo hojas de vida y resoluciones

En el area de literatura igualmente hay objetivos que estimulan la produccion de textos escritos Ejemplo

Producir textos con intenciones literarias atendiendo a diferentes situaciones comunicativas (MEDUCA 2002 79)

➤ Noveno grado

Objetivo

Producir textos escritos que se adecuen al contexto comercial cuidando la ortografia y los aspectos formales de puntuacion (MEDUCA 2002 96)

Contenido

El texto escrito como medio de comunicacion

Documentos comerciales mas usuales acta memorando resolucion cartas fichas bibliograficas y citas bibliograficas

Reescritura de textos

Objetivo

Utilizar la estructura organizativa de los diferentes textos en la redaccion de los mismos (MEDUCA 2002 96)

Contenidos

Redaccion y presentacion de un trabajo escrito

- Monografico
- Proyecto

La primera pagina o portada

Los titulos

El indice

La bibliografia

Datos para citar un libro

Cita a pie de pagina

Cita en el contexto

Cita de cita

Los programas ofrecen contenidos que estimulan la produccion de textos escritos en todos los niveles de la educacion basica suficientes para que el estudiante al terminar este nivel de formacion domine aspectos fundamentales para elaborar textos escritos

2 6 2 La Educacion Media

En este nivel que sucede a la Educacion Basica General se perfecciona el desarrollo de la expresion escrita del estudiante que esta

proximo a ingresar a un nivel superior Tiene como objetivo continuar la formacion cultural del estudiante y ofrecerle una solida formacion en opciones especificas a efecto de prepararlo para el trabajo productivo que le facilite su ingreso al campo laboral y proseguir estudios superiores Tiene una duracion de tres anos y es gratuita y diversificada (Contraloria gob pa)

En los programas de la formacion media aparecen objetivos especificos encaminados al desarrollo de la comunicacion escrita como los siguientes

En el Bachillerato en Comercio

- Redactar textos con originalidad claridad y nitidez considerando sus aspectos basicos
- Redactar textos de acuerdo a los diferentes estilos respetando las normas gramaticales (MEDUCA 2002)

En el Bachillerato en Ciencias

- Ejercitar la expresion escrita mediante la redaccion del pensamiento con coherencia claridad y belleza (MEDUCA 2007 15)
- Redactar textos coherentes y cohesionados a partir de conocimiento y la toma de conciencia de los codigos y las reglas de formacion y funcionamiento de la lengua para el logro de una comunicacion eficiente (MEDUCA 2007 11)

- Elaborar diferentes clases de informes siguiendo la secuencia establecida y aplicando las normas que rigen el uso de la lengua (MEDUCA 2003 13 IX grado)
- Redactar mensajes coherentes estableciendo una eficiente comunicación interpersonal mediante ellos (MEDUCA 2003 14 XI grado)
- Redactar monografías acerca de temas de su interés aplicando correctamente la precisión léxica semántica y sintáctica en el texto (MEDUCA 2003 13 XII grado)
- Ejercitar la expresión escrita mediante la redacción de textos expositivos para la adquisición de las normas que rigen la lengua (MEDUCA 2003 14 XII grado)

Se habla de enfoque comunicativo para la enseñanza de la lengua. Esta visión aparece en los objetivos del área hacen referencia precisamente a la capacidad de producir y comprender mensajes escritos en diversas situaciones de comunicaciones diarias. Esa competencia debe permitir a un usuario de la lengua comunicar no simplemente dentro de un acontecimiento o situación sino en una diversidad de acontecimientos y situaciones (Bren 1987 13) en (Lomas 1996 42)

Es sumamente importante que todo estudiante por lo menos al final de la

educación media tenga claros conocimientos acerca de los tipos de documentos existentes formales e informales puesto que no se sabe en qué momento le va a corresponder utilizar este medio de comunicación. Y no se trata solamente en empresas comerciales porque en todos los ámbitos en determinado momento se necesitan estos conocimientos y la tecnología en este caso un computador podrá corregir palabras pero no darle la coherencia que requiere un texto.

2.6.3 La Educación Superior

Después de superar los niveles educativos precedentes se espera que el alumno llegue a la formación superior con una base sólida en cuanto a la capacidad para producir textos escritos de manera que pueda lograr mayores avances en esta área. Los planes de estudios de diferentes carreras incluyen asignaturas como Lengua y Literatura Españolas, Español General 1, Español Comercial, Comunicación Oral y Escrita, Redacción y Expresión Oral, Redacción de Informes Técnicos y Redacción en las cuales se trata de perfeccionar esta formación. Además en la mayoría de las asignaturas se debe poner en práctica el conocimiento y la destreza en el manejo del registro escrito.

Algunos objetivos de la educación superior en el área de la expresión escrita son los siguientes:

- Capacitar al estudiante para redactar textos con contenidos claros

precisos y concisos de acuerdo con el contexto cultural que se presente
(Esp 280 Lic en Espanol)

- Capacitar al estudiante para que redacte con correccion documentos comerciales modernos (Esp 101 Facultad de Empresas y Contabilidad)
- Utilizar la lengua como instrumento de comunicacion oral y escrita a nivel universitario (Esp 110 Estudios Generales Facultad de Humanidades)

En general en las aulas universitarias en los diferentes cursos (no de Espanol) el estudiante lleva a la practica lo que sabe sobre la comunicacion escrita presenta trabajos informes documentos resúmenes síntesis cuadros sinopticos mapas conceptuales ensayos excusas La competencia de escribir mejor no constituye un objetivo de las asignaturas

2.7 Factores que inciden en el desarrollo del proceso enseñanza aprendizaje de la expresion escrita

La expresion escrita es difícil para los estudiantes sin importar el nivel en que se encuentren tratase de formacion basica general media o universitaria El dominio de este registro idiomático que involucra los procesos de redaccion y composicion es mas exigente que la lengua oral

En artículo referente a los problemas de expresión escrita se dice

Hace tiempo se viene comentando con cierto estupor que los estudiantes universitarios presentan serios problemas de expresión escrita. En la prensa, en medios académicos y profesionales se alzan reiteradamente voces de alerta sobre una situación que se considera inadmisibles en personas con un alto nivel de instrucción formal, especialmente porque todas ellas ya han pasado por once años de escolarización en la que aprobaron una materia relativa a la enseñanza de la lengua materna. (Español) (Sanchez <http://www.accessmylibrary.com,2005,p.1>)

Se mencionan diversas situaciones, factores, etc. que afectan el logro de esta competencia en las personas. Específicamente, en relación con el proceso de enseñanza-aprendizaje en los diferentes niveles, sobre todo desde los grados más bajos, donde se sientan las bases del aprendizaje.

Con frecuencia se puede observar que al niño de primaria se le copian en el tablero textos que la maestra generalmente toma de libros. Una vez pasa a la educación secundaria le dictan material de numerosos libros y manuales pero no participa activamente en la construcción de los textos. En consecuencia, al llegar a la universidad, el estudiante no ha desarrollado la habilidad de escribir textos en forma autónoma y creativa y generalmente los trabajos que se le asignan los resuelve copiando textualmente, sobre todo de las páginas de Internet. Copia y pega la información sin siquiera leerla, sin revisar ortografía y sin tomar en cuenta que no toda la información bajada de Internet

puede considerarse como valiosa. Al final le queda un texto plagado e incoherente.

La raíz del problema se manifiesta con claridad a nuestro juicio en palabras del lingüista suizo Jean Paul Bronckart (1985:7). La enseñanza de la lengua es una de las prácticas pedagógicas más conservadoras y que con más frecuencia es desviada de su objeto específico (enseñar a dominar el sistema de comunicación representacional que constituye una lengua natural) a favor de debilidades vagamente histórico culturales (Lomas y Osoro 1993:18).

Algunos de esos factores que se señalan son los siguientes:

- La falta de estrategias adecuadas
- La enseñanza fragmentada
- Falta de orientación adecuada o directrices concretas por parte del docente lo cual crea incertidumbre en el alumno
- Temor del estudiante para expresar de modo verbal sus ideas y sentimientos
- La falta de interés por la lectura
- Solamente en la asignatura Español se le exige al estudiante que redacte con propiedad y en las otras materias donde le corresponde hacer uso de la expresión escrita los docentes no toman en cuenta este aspecto
- La falta de motivación en el hogar y en la escuela
- Los padres de familia y la sociedad en general no le dan la importancia necesaria al desarrollo de este aspecto idiomático

- El poco uso de la expresión escrita en situaciones comunicativas diarias

Al respecto Rodino expresa (2001: 7)

Una de las razones por las cuales los alumnos de hoy encuentran tan difícil redactar en forma aceptable podría ser el actual desplazamiento a todo nivel de la palabra escrita. Nos ha correspondido vivir en una época en donde el papel tradicional del libro ha sido usurpado por el cine y la televisión.

2.8 Deficiencias generales de los estudiantes

El ser humano nace con la facultad para crear sistemas de comunicación. El aprendizaje del manejo adecuado de su lengua se inicia desde las primeras etapas de la vida y se desarrolla como resultado de una enseñanza explícita que inicia en la familia y continúa a través de la escolaridad. Cuando el individuo llega a la universidad después de haber estudiado por lo menos durante doce años donde se incluye la asignatura Español, se supone que está en capacidad de ejercer las capacidades comunicativas de manera eficaz. Pero la realidad es muy distinta: los universitarios y aun los profesionales muestran serios problemas relacionados con el manejo y el conocimiento de la lengua materna en los respectivos contextos comunicativos.

Son diversas las deficiencias que presentan los estudiantes cuando se les sugiere que redacten un texto de forma coherente y apropiado al nivel de escolaridad al que corresponden. Contreras (<http://www.uss.edu.pe>)

afirma Desde niño aprendemos a escribir pero no a redactar con una metodología adecuada esta carencia se prolonga hasta que egresamos de la institucion universitaria Estas deficiencias en muchos casos superan el nivel universitario pues se prolongan hasta el desempeño laboral

Un texto no estara cohesionado si los signos y las ideas que lo componen no se unen apropiadamente parecera desarreglado y confuso Los mensajes por otra parte han de tener coherencia es decir correspondencia semantica entre los signos En el discurso esa coherencia se refleja en la sucesion logica de los mensajes y la correspondencia de sus partes (Cerde Munoz 2006 14)

En muchas actividades diarias los estudiantes deben redactar textos pero la mayoria enfrenta problemas al hacerlo En general no son conscientes de las exigencias que tiene producir un texto escrito Al utilizar el registro escrito presentan deficiencias en aspectos tales como

- Falta de coherencia
- Los textos que presentan suelen ser extensos pero sin ninguna idea central y otros tan sucintos que no logran expresar lo que quieren
- Carecen de dominio de los terminos es decir tienen pobreza de vocabulario
- Confusion en lo que respecta a componer y redactar
- Faltas ortograficas

- Inadecuado uso de la puntuación
- Sintaxis descuidada
- Errores de concordancia
- Ambigüedad
- Redundancias
- Desconocimiento de las estructuras textuales
- Desconocimiento de los formularios (carta excusa resolución etc)

La expresión lingüística oral y escrita constituye un reto para la enseñanza aprendizaje de la lengua pues gran deficiencia evidencian los alumnos en esta competencia situación afectada directamente por la falta de lectura ya que el estudiante al no saber leer correctamente y no comprender el texto leído difícilmente podrá desarrollar esa capacidad creadora para plasmar escritos de forma adecuada. El lenguaje escrito es el producto del lenguaje hablado. De ahí la importancia de la enseñanza ordenada del lenguaje oral. En la medida en que el vocabulario sea correcto y rico este podrá traducirse en escrito de forma adecuada (Rioseco Izquierdo 1992: 21)

2.9 Estrategias para la enseñanza de la expresión escrita.

Es necesario recordar que la redacción y la composición de textos constituyen procesos que implican dominio por parte del docente para que pueda enseñarlos adecuadamente

La capacidad de emplear la lengua como estrategia discursiva de una manera inteligente debe ser el criterio de corrección idiomática. La enseñanza de la lengua debe basarse en el entrenamiento de la comunicación para lo que se hace necesario dirigir el proceder didáctico hacia la búsqueda de actividades con un enfoque comunicativo motivacional ya que las motivaciones proporcionan al proceso de aprendizaje nuevas fuerzas que lo alejan del tedio y el aplanamiento (Manalich y coautores 1999: 206)

Algunas estrategias que se recomiendan para la enseñanza aprendizaje de la expresión y comunicación escrita son las siguientes

- Plantear la enseñanza y la escritura dentro de contextos reales es decir que el texto funcione como un producto social
- Debe promoverse la creación de contextos cooperativos para la comunicación escrita. Especialmente los talleres de lectura y escritura pueden potenciar de manera integrada los distintos usos y funciones del lenguaje escrito
- Enseñar distintos géneros y estructuras textuales

- Considerar la relacion entre estrategias estructuras y contenidos de aprendizaje
- Garantizar condiciones motivacionales apropiadas para el aprendizaje de la composicion escrita
- En el momento de evaluar escritos enfatizar no solo los aspectos negativos sino tambien los positivos estos deben reconocerse y animarse
- Hacer cambios en la forma de evaluar la produccion escrita de los estudiantes (Diaz y Hernandez 1998 175)

Otras estrategias pueden ser

- Hacer recomendaciones claras y precisas sobre la forma de contrarrestar las deficiencias que se presentan en la redaccion o composicion Se debe tratar de sancionar menos y retroalimentar mas
- Hacer uso de las computadoras como un entorno innovador que trae consigo beneficios evidentes para el aprendizaje de la composicion y redaccion de textos
- Recordar tambien que no puede iniciarse la ensenanza de la expresion escrita si no se ha conseguido el dominio de la lengua oral puesto que cualquier practica de la expresion escrita debe tomar como punto de partida la actividad oral Ademias la expresion escrita se convierte en un medio para consolidar el aprendizaje oral Sin embargo ella en si

persigue unos objetivos que le son propios la comunicación a través del medio escrito. Aprender a redactar es un arte que no surge de modo espontáneo ni siquiera en la lengua materna sino que tiene que ser practicado sistemáticamente hasta conseguir cierto grado de perfección (En Castillo 2008 102)

El papel del docente es fundamental pues él conduce el proceso de enseñanza aprendizaje de la comunicación escrita. Por ello debe inculcar en los estudiantes que la escritura es un proceso que conlleva varias etapas para lograr sus objetivos esmerarse para crear las condiciones adecuadas y valorar cada fase de ese proceso no solo el producto final (cvc cervantes es)

CAPITULO 3 MARCO METODOLÓGICO

3.1 Tipo de investigación

Se trata de una investigación descriptiva aplicada sobre el dominio de la expresión escrita realizada en un grupo de estudiantes de primer ingreso (2010) de la Facultad de Humanidades del Centro Regional Universitario de Veraguas aspirantes a la Licenciatura en Español

Se intentó conocer las fallas que presentan los estudiantes en el área de la expresión escrita al ingresar en estudios superiores y las causas según ellos de tales deficiencias

Por ser la expresión escrita importante en todas las áreas de la enseñanza aprendizaje se intentó dar respuesta principalmente a la siguiente interrogante ¿Cuáles son las deficiencias que presentan los estudiantes de primer ingreso aspirantes a la Licenciatura de Español en su expresión escrita? Además se buscó información acerca de los orígenes de esas deficiencias o donde radican las fallas. Específicamente se trató de saber qué relación existe entre las deficiencias en el área de expresión escrita al cursar estudios superiores y las metodologías utilizadas en los niveles precedentes. Todo intento conocer cómo es el dominio de la expresión escrita de esos estudiantes que inician su formación superior

Para la elaboración de este trabajo se siguieron los siguientes pasos una vez escogido el tema se procedió a seleccionar la muestra con la que se

llevo a cabo la investigacion. Luego se procedio a hacer la correspondiente revision bibliografica sobre el tema con sumo cuidado de utilizar textos actualizados. ademas se reviso la existencia de trabajos sobre el tema en el Centro Regional Universitario de Veraguas. Posteriormente se consideraron los instrumentos necesarios para el estudio y despues de realizar los tramites para la aplicacion de pruebas y encuestas se aplicaron los instrumentos escogidos para el estudio. Finalmente se analizo la informacion recopilada se trabajo en la propuesta y se elaboro el informe.

3.2 Fuentes de informacion

Se utilizaron fuentes humanas y materiales como las siguientes:

3.2.1 Materiales

Se realizo una amplia consulta bibliografica que incluyo revision de tesis y trabajos monograficos sobre el tema, enciclopedias, diccionarios, revistas, obras especializadas y material proveniente de paginas de Internet. Tambien se obtuvo informacion valiosa de las encuestas y pruebas.

3.2.2 Humanas

Se logro informacion de estudiantes y docentes de la Facultad de Humanidades del Centro Regional Universitario de Veraguas.

Se realizaron encuestas a estudiantes y profesores involucrados en el estudio en el Centro Regional Universitario de Veraguas. Ademas se analizaron pruebas realizadas por los discentes, lo cual permitio tener evidencias mas concretas sobre esta problematica.

3.3 Poblacion y muestra

La poblacion de este estudio estuvo constituida por estudiantes de la Facultad de Humanidades del Centro Regional Universitario de Veraguas y algunos docentes

Específicamente la muestra estuvo conformada por treinta estudiantes de primer ingreso de la Facultad de Humanidades de Estudios Generales del Centro Regional Universitario de Veraguas aspirantes a la Licenciatura en Español y tres docentes que les impartieron clases

Fueron estudiantes de ambos sexos egresados de las distintas escuelas secundarias de Veraguas sobre todo de la Escuela Normal Superior Juan Demostenes Arosemena el Instituto Urraca y la Escuela Nocturna Oficial de Santiago

3.4 Descripcion de instrumentos

A continuacion una breve descripcion de los instrumentos que permitieron recoger la informacion necesaria para el estudio

3.4.1 Encuestas

La encuesta realizada a los estudiantes consto de dos partes la primera solicito datos generales y la segunda estuvo conformada por quince preguntas cerradas y abiertas

La encuesta aplicada a los docentes estuvo conformada por quince preguntas sobre el tema investigado

3 4 2 Revisión bibliográfica

Se consultó una fuente bibliográfica amplia y actualizada a fin de conocer y presentar los enfoques en los que se apoya el proceso de enseñanza aprendizaje de la expresión escrita

3 4 3 Observación

La observación fue fundamental en esta investigación porque permitió conocer de forma directa en trabajos y pruebas en el aula de clases cuáles son los aspectos de la expresión escrita que más deficiencias presentan y por consiguiente son difíciles de desarrollar en la asignatura Español situación que trasciende en muchos casos hasta lo laboral

3 5 Tratamiento y análisis de la información

Una vez aplicados los instrumentos escogidos para obtener los datos se procedió a tabular la información y a analizar los datos recopilados

Se utilizó el programa Excel para el análisis de los datos lo que permitió elaborar y presentar los cuadros y gráficas

CAPITULO 4

ANALISIS E INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS OBTENIDOS

A continuacion la informacion obtenida mediante las encuestas realizadas a estudiantes y docentes del Centro Regional Universitario de Veraguas Con el fin de facilitar su comprension e interpretacion se presentara en cuadros y graficas

4.1 Encuestas a estudiantes

El grupo objeto de estudio respondio preguntas en relacion con aspectos como sexo edad escuela de procedencia titulo que les permitio el ingreso en la universidad etc informacion que se muestra en los siguientes cuadros y graficas (ver anexos)

CUADRO 1

ESTUDIANTES ENCUESTADOS SEGUN SEXO		
SEXO	ESTUDIANTES	
	CANTIDAD	PORCENTAJE
	30	100 %
Masculino	7	27%
Femenino	23	73%

Fuente Encuesta realizada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas
Mayo 2010

- De acuerdo con el cuadro 1 en el grupo estudiado prevalece el sexo femenino

CUADRO 2

EDAD DE LOS ESTUDIANTES ENCUESTADOS

EDAD	ESTUDIANTES	
	CANTIDAD	PORCENTAJE
	30	100%
17 21	23	77%
22 26	5	17%
27 o mas	2	6%

Fuente Encuesta realizada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas
Mayo 2010

- La mayoría se ubico en 17 a 21 años lo cual corresponde al nivel que deben cursar pues la formación media culmina aproximadamente a los 18 años y la superior debe iniciar a los 19 o 20 años

CUADRO 3

ESCUELA DE PROCEDENCIA DE LOS ESTUDIANTES ENCUESTADOS

ESCUELA	ESTUDIANTES	
	CANTIDAD	PORCENTAJE
Total	30	100%
Instituto Urraca	8	27 %
EN S J D A	9	30 %
ESNOS	6	20%
I P O T H	3	10%
OCU	1	3 3%
LA PENA	1	3 3%
Jose Bonifacio Alvarado	1	3 3%
Instituto Chiriqui	1	3 3%

Fuente Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas
Mayo 2010

- Se observa que los porcentajes mas altos corresponden a egresados de las escuelas de Santiago de Veraguas

CUADRO 4

TITULO QUE LES PERMITIO INGRESAR EN EL CENTRO REGIONAL UNIVERSITARIO DE VERAGUAS

TITULO	ESTUDIANTES	
	CANTIDAD	PORCENTAJE
Total	30	100%
Bachiller Pedagogico	9	30%
Bachiller en Comercio	12	40%
Bachiller en Ciencias	7	23%
Bachiller en Letras	2	7%

Fuente Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas
Mayo 2010

- Los estudiantes que aspiran a cursar la Licenciatura de Espanol en su mayoria obtuvieron el titulo de Bachiller en Comercio Esto quiere decir que en la formacion media debieron haber trabajado con mucha frecuencia la redaccion

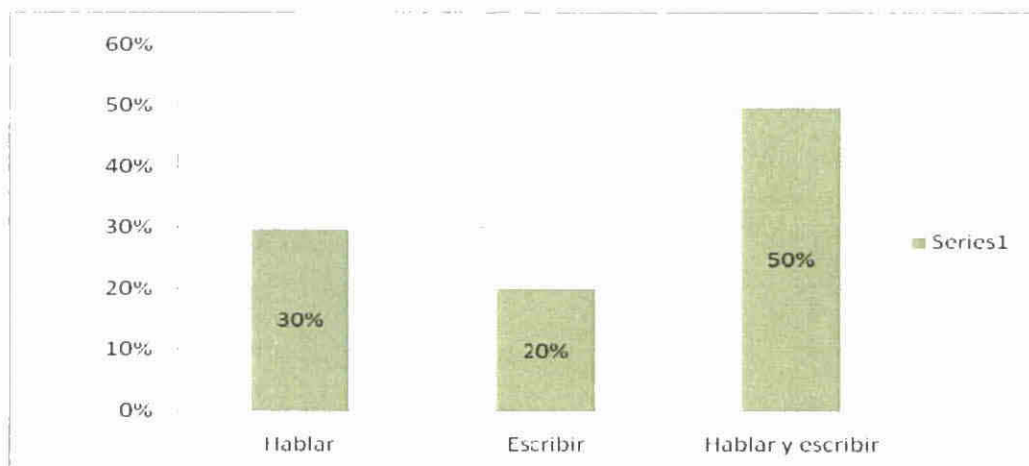
En relacion con la primera pregunta sobre la preferencia de expresion linguistica se obtuvieron los siguientes resultados (cuadro 5 y Fig 1)

CUADRO 5

ACTIVIDAD LINGÜÍSTICA QUE MÁS AGRADA A LOS ESTUDIANTES

CRITERIOS	ESTUDIANTES	
	CANTIDAD	PORCENTAJE
Total	30	100%
Hablar	9	30%
Escribir	6	20%
Hablar y escribir	15	50%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas. Mayo, 2010.

Fig. 1 Actividad lingüística que más agrada a los estudiantes

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas. Mayo, 2010.

- De acuerdo con los resultados, el 50% de los estudiantes encuestados no mostró preferencia por ninguna de las dos actividades de manera específica; les agrada hablar y escribir.

En la siguiente pregunta: ¿Cómo consideras el dominio que tienes de la expresión escrita?, los resultados fueron los siguientes (cuadro 6 y Fig. 2):

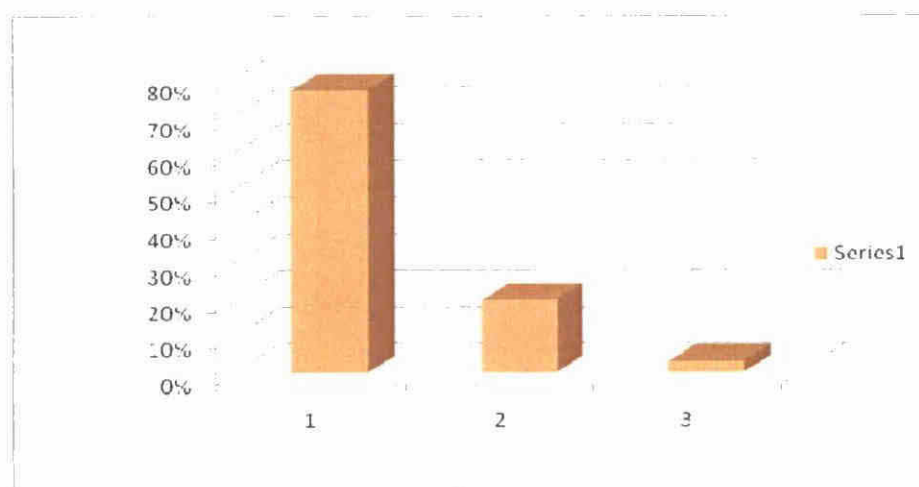
CUADRO 6

**DOMINIO DE LA EXPRESIÓN ESCRITA, SEGÚN LOS ESTUDIANTES
ENCUESTADOS**

DOMINIO	ESTUDIANTES	
	CANTIDAD	PORCENTAJE
Total	30	100%
Bueno	23	77%
Regular	6	20%
Deficiente	1	3%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas. Mayo, 2010.

Fig. 2 Dominio de la expresión escrita, según los estudiantes encuestados



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas, mayo, 2010.

- En su mayoría, los estudiantes contestaron que tienen un buen dominio de la expresión escrita; solo un 20% respondió tener un dominio regular, y 3%, deficiente.

Al preguntarles acerca de la frecuencia con que los profesores de educación media (secundaria) explicaban sobre la expresión escrita, se obtuvieron los siguientes resultados (cuadro 7, Fig. 3):

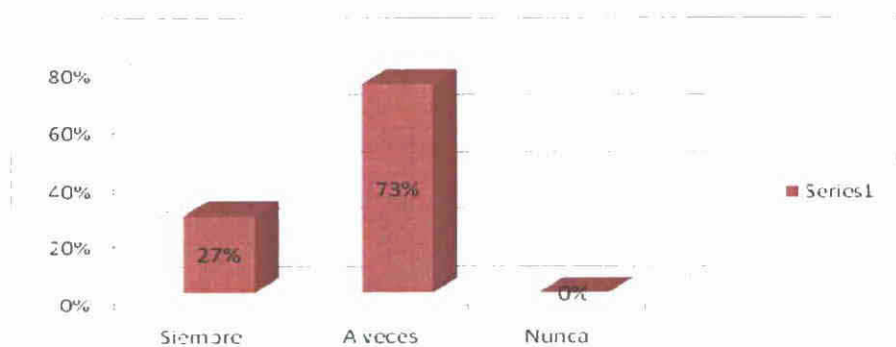
CUADRO 7

**FRECUENCIA CON QUE LOS PROFESORES DE EDUCACIÓN MEDIA
EXPLICABAN LA EXPRESIÓN ESCRITA A LOS ESTUDIANTES
ENCUESTADOS**

FRECUENCIA	ESTUDIANTES	
	CANTIDAD	PORCENTAJE
	30	100%
Siempre	13	27%
A veces	17	73%
Nunca	0	0%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas, Mayo, 2010.

Fig. 3 Frecuencia con que los profesores de educación media explicaban la expresión escrita a los estudiantes encuestados



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas, mayo, 2010.

- La mayoría (73%) respondió que solo a veces, lo que quiere decir que en los niveles precedentes se le daba poca importancia a este tema.

Con respecto a los tres textos escritos con más frecuencia en secundaria en la clase de Español los resultados fueron los siguientes (cuadro 8 y Fig 4)

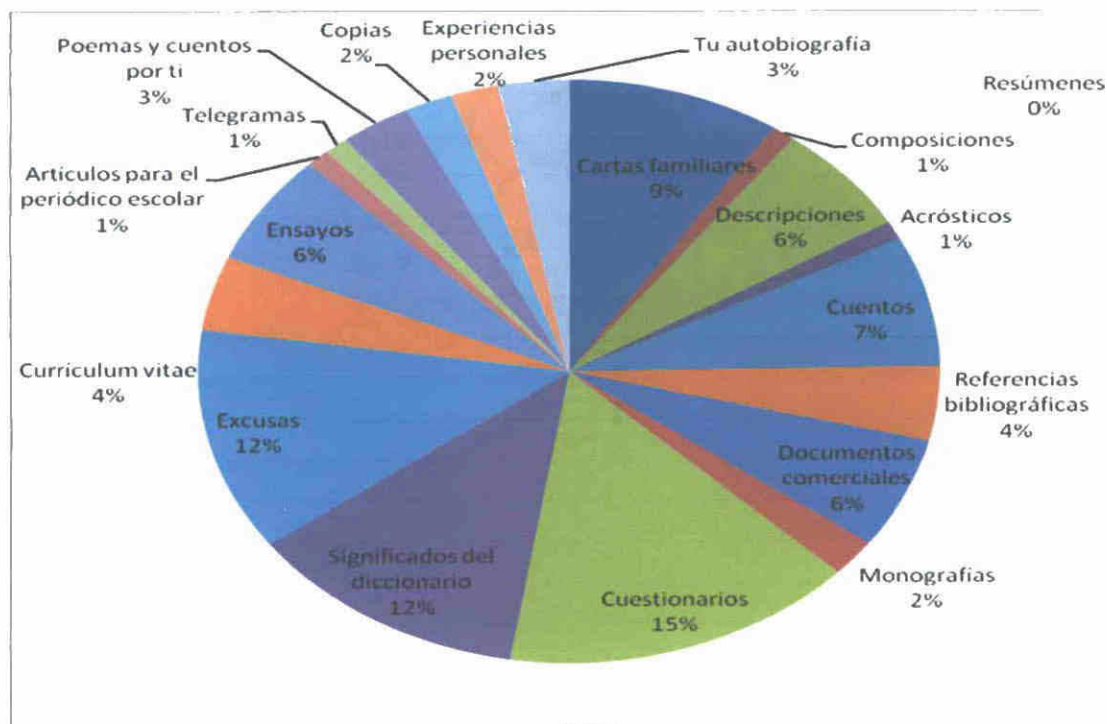
CUADRO 8

TEXTOS ESCRITOS ELABORADOS CON MAS FRECUENCIA DURANTE LA SECUNDARIA POR LOS ESTUDIANTES ENCUESTADOS

TEXTOS	ESTUDIANTES	
	CANTIDAD	PORCENTAJE
	30	100%
Cartas familiares	14	9%
Composiciones	2	1%
Descripciones	9	6%
Acrósticos	2	1%
Cuentos	11	7%
Referencias bibliográficas	6	4%
Documentos comerciales	9	6%
Monografías	3	2%
Cuestionarios	23	15%
Significados del diccionario	18	12%
Excusas	18	12%
Curriculum vitae	6	4%
Ensayos	9	6%
Artículos para el periódico escolar	2	1%
Telegramas	2	1%
Poemas y cuentos por ti	5	3%
Copias	3	2%
Experiencias personales	3	2%
Tu autobiografía	5	3%
Resúmenes	0	0%

Fuente Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas mayo 2010

Fig. 4 Textos escritos elaborados, con más frecuencia, durante la secundaria, por los estudiantes encuestados



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas, mayo, 2010.

- Puede notarse que lo que más se practicaba eran los cuestionarios, con 15%, seguido de significados del diccionario, con 12%.

Aquí, cabe señalar que, a través de estas actividades, el alumno no desarrolla tanto la producción escrita, ya que, generalmente, copia un texto de un libro a su cuaderno. En los resúmenes y las composiciones, donde el estudiante puede desarrollar su destreza para escribir, las respuestas fueron 0% y un 1% respectivamente.

En relación con la quinta pregunta, que indagaba sobre la corrección que hacían los profesores de secundaria a los trabajos escritos por los alumnos, las respuestas se muestran en el cuadro 9 y la figura 5:

CUADRO 9
CORRECCIÓN DE LOS DOCENTES A LOS TRABAJOS ESCRITOS

CRITERIOS	ESTUDIANTES	
	CANTIDAD	PORCENTAJE
	30	100%
Señalaban los errores en el texto	12	40%
Señalaban los errores, pedían la corrección y la revisaban	15	50%
No señalaban los errores, solo calificaban.	3	10%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas, mayo, 2010.

Fig. 5 Corrección de los docentes a los trabajos escritos



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas, mayo, 2010.

- La mitad de los estudiantes dijo que los profesores señalaban los errores pedían la corrección y la revisaban posteriormente. Sin embargo, un porcentaje significativo expresó que los docentes se limitaban simplemente a marcar errores sin pedir al estudiante que hiciera las correcciones necesarias. Esto indica que se requiere más constancia por parte docente en este aspecto.

Con respecto a la sexta pregunta sobre las clases de expresión escrita en secundaria, las respuestas están en el cuadro 10 y la gráfica 6.

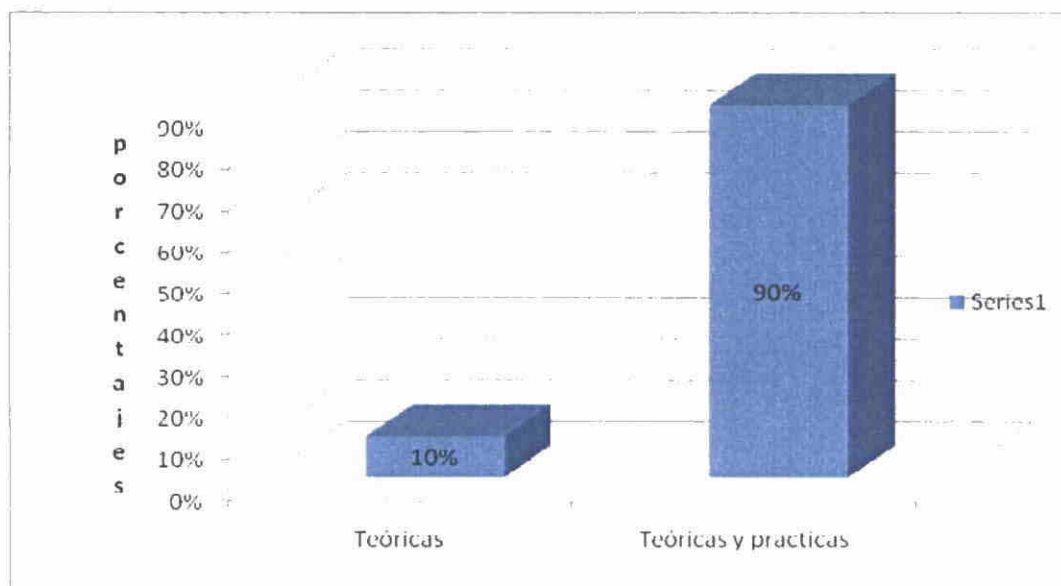
CUADRO 10

TIPOS DE CLASES EN SECUNDARIA SEGUN LOS ESTUDIANTES ENCUESTADOS

TIPOS DE CLASES	ESTUDIANTES	
	CANTIDAD	PORCENTAJE
Total	30	100%
Teóricas	3	10%
Teóricas y prácticas	27	90%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas, mayo 2010.

Fig.6 Tipos de clases en secundaria, según los estudiantes encuestados



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas, mayo, 2010.

- La mayoría de los estudiantes dijo que sus clases eran teórico-prácticas.

En relación con la séptima pregunta: ¿Crees que es muy difícil elaborar textos escritos?, los datos se presentan en el cuadro 11 y la figura 7:

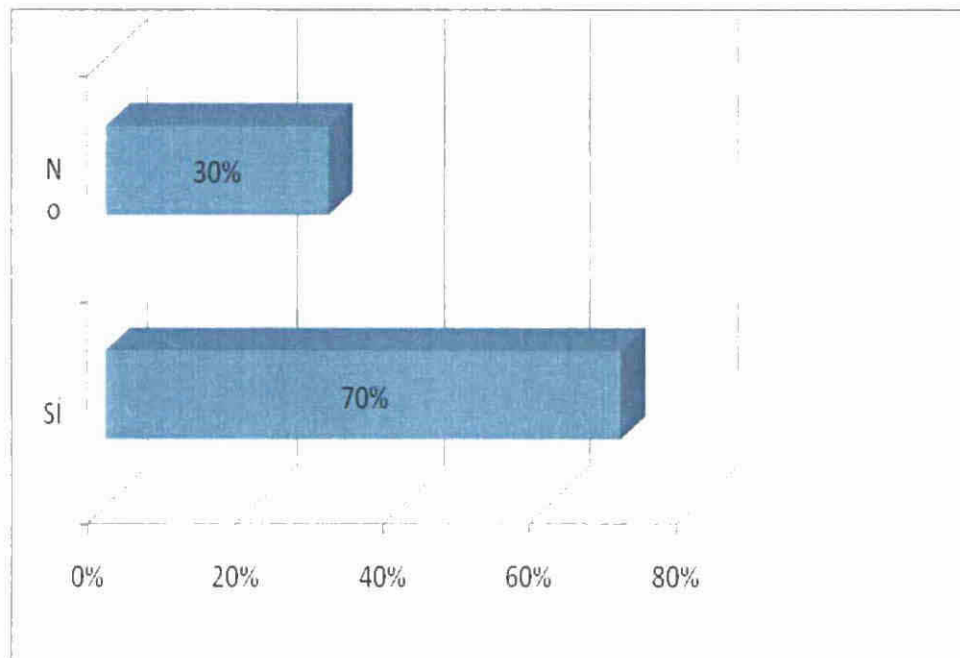
CUADRO 11

DIFICULTAD PARA ELABORAR TEXTOS ESCRITOS, SEGÚN LOS ESTUDIANTES

CRITERIOS	ESTUDIANTES	
	CANTIDAD	PORCENTAJE
	30	100%
Sí	21	70%
No	9	30%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas, mayo, 2010.

Fig. 7 Dificultad para elaborar textos escritos, según los estudiantes



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas. Mayo, 2010.

La mayoría (70%) aceptó tener dificultades en su expresión escrita. Esto contrasta un tanto con los resultados mostrados en el cuadro 6 y la figura 2, donde señalaron que el dominio que tienen de la expresión escrita es bueno (77%). Indica que su mayor problema es que no tienen conciencia de las dificultades del problema que tienen.

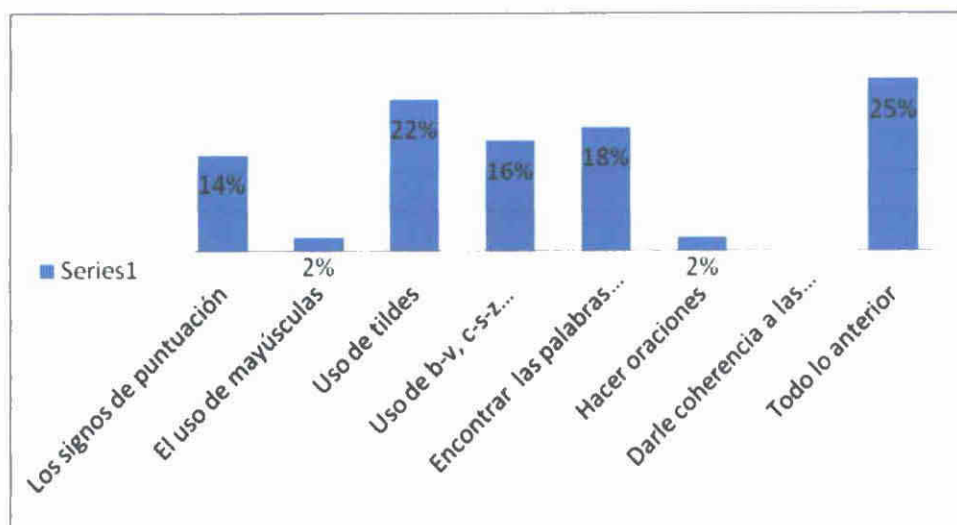
En cuanto a la octava pregunta: Cuando el profesor de universidad te pide que escribas un texto, ¿qué aspectos te resultan difíciles? (cuadro 12 y figura 8).

CUADRO 12

ASPECTOS DIFÍCILES AL ELABORAR TEXTOS ESCRITOS

ASPECTOS	ESTUDIANTES	
	CANTIDAD	PORCENTAJE
	30	100%
Los signos de puntuación	13	14 %
El uso de mayúsculas	2	2%
Uso de tildes	20	22%
Uso de b-v, c-s-z...	14	16%
Encontrar las palabras apropiadas	16	18%
Hacer oraciones	2	2%
Darle coherencia a las ideas en el párrafo	23	25%
Todo lo anterior	0	0%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas.
Mayo, 2010.

Fig.8 Aspectos difíciles al elaborar textos escritos

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas,
mayo, 2010.

- Lo mas difícil para los estudiantes en el momento de elaborar un texto escrito es precisamente darle coherencia a los párrafos. Se puede inferir que existe un problema muy concreto: los estudiantes no saben como plasmar por escrito las ideas que tienen.

En relacion con la novena pregunta sobre los conocimientos de la expresion escrita que mas dominan los datos se presentan en el cuadro 13 y la grafica 9

CUADRO 13

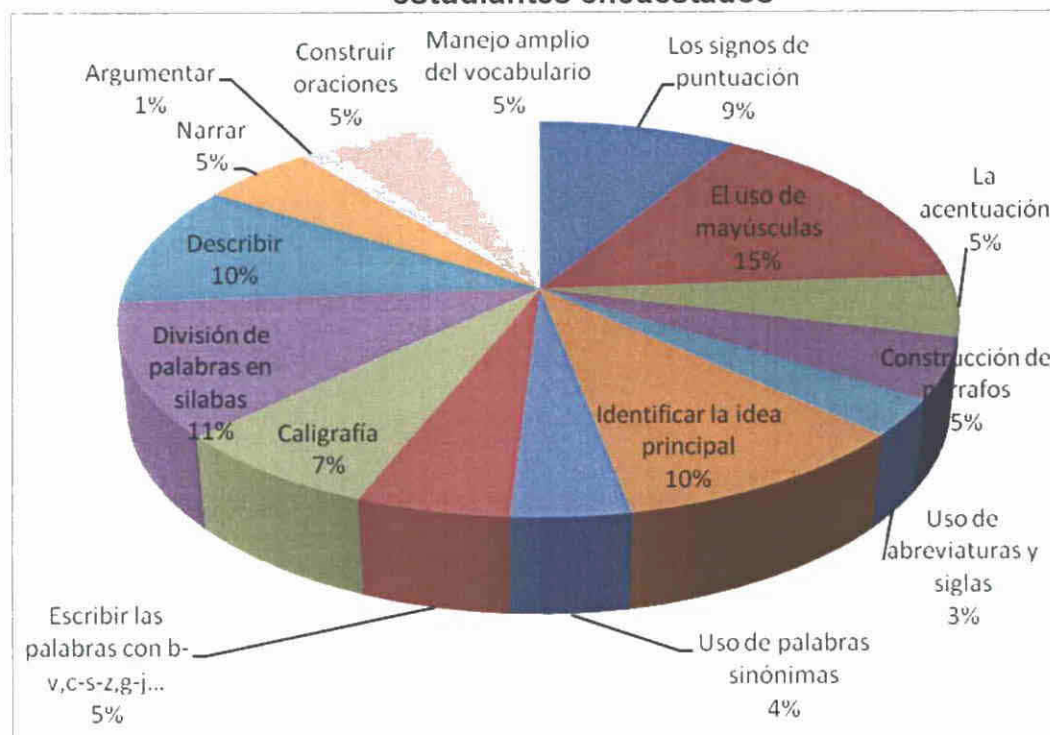
ASPECTOS DE LA EXPRESION ESCRITA QUE MAS DOMINAN LOS ESTUDIANTES ENCUESTADOS

CONOCIMIENTOS	ESTUDIANTES	
	CANTIDAD	PORCENTAJE
	30	100%
Los signos de puntuacion	13	9%
El uso de mayusculas	23	15%
La acentuacion	8	5%
Construccion de parrafos	8	5%
Uso de abreviaturas y siglas	4	3%
Identificar la idea principal	15	10%
Uso de palabras sinonimas	6	4%

Escribir las palabras con b-v,c-s-z,g-j...	7	5%
Caligrafía	10	7%
División de palabras en sílabas	16	11%
Describir	15	10%
Narrar	7	5%
Argumentar	2	1%
Construir oraciones	8	5%
Manejo amplio del vocabulario	8	5%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas. Mayo, 2010.

Fig. 9 Aspectos de la expresión escrita que más dominan los estudiantes encuestados



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas, mayo, 2010.

- El mayor porcentaje se ubico en el uso de mayusculas le sigue la division de palabras en silabas estos aspectos son muy elementales puesto que se trabajan desde que el estudiante inicia su educacion basica

De acuerdo con esta informacion el conocimiento sobre el tema de la expresion escrita de los estudiantes de primer ingreso del Centro Regional Universitario de Veraguas aspirantes a la licenciatura de Espanol es regular Esto indica que para estar en estudios superiores tienen poco dominio sobre la expresion escrita una de las bases fundamentales para todo aspirante a cursar estudios superiores sobre todo si es la Licenciatura en Espanol

En relacion con la decima pregunta ¿Te gusta leer? Si no ¿por que? la informacion se muestra en el cuadro 14 y la figura 10

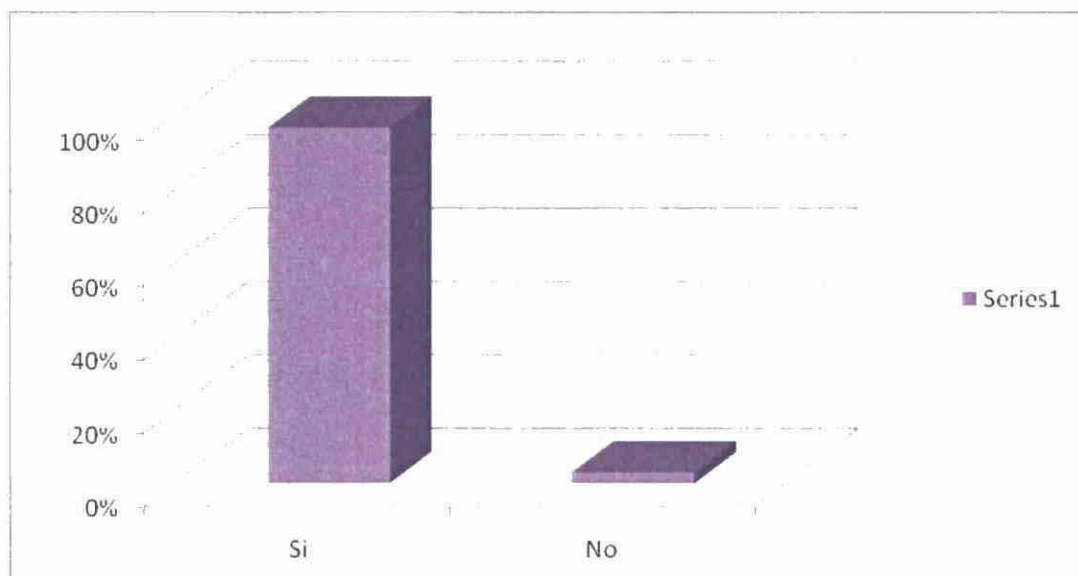
CUADRO 14

AGRADO DE LOS ESTUDIANTES ENCUESTADOS HACIA LA LECTURA

CRITERIOS	ESTUDIANTES	
	CANTIDAD	PORCENTAJE
	30	100%
Si	29	97%
No	1	3 %

Fuente Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas mayo 2010

Fig. 10 Agrado de los estudiantes encuestados hacia la lectura



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas. Mayo, 2010.

- Se puede apreciar que el agrado hacia la lectura es de 97%, casi la totalidad de la población encuestada.

En relación con la undécima pregunta: Con base en una escala de 1 a 5, califica tu comprensión lectora, las respuestas se presentan en el cuadro 15 y la figura 11.

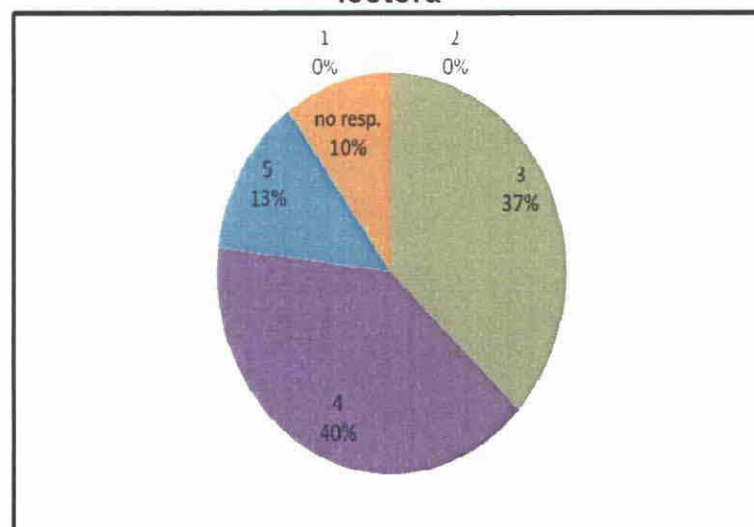
CUADRO 15

**CALIFICACIÓN DE LOS ESTUDIANTES ENCUESTADOS EN SU
COMPRENSIÓN LECTORA**

ESCALA	ESTUDIANTES	
	CANTIDAD	PORCENTAJE
	30	100%
1	0	0 %
2	0	0%
3	11	37%
4	12	40%
5	4	13%
NO RESPONDIERON	3	10%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas.
Mayo, 2010.

**Fig.11 Calificación de los estudiantes encuestados en su comprensión
lectora**



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas.
Mayo, 2010.

El 77% de los encuestados se evaluó con 3 y 4 lo que indica que más de la mitad considera que no tiene problemas para la comprensión de textos escritos. Esto debe favorecerlos ya que es uno de los aspectos primordiales para elaborar textos escritos.

En relación con la duodécima pregunta ¿Consideras que el hábito de leer influye en el dominio de la redacción y la composición? respondieron lo siguiente (cuadro 16 y figura 12)

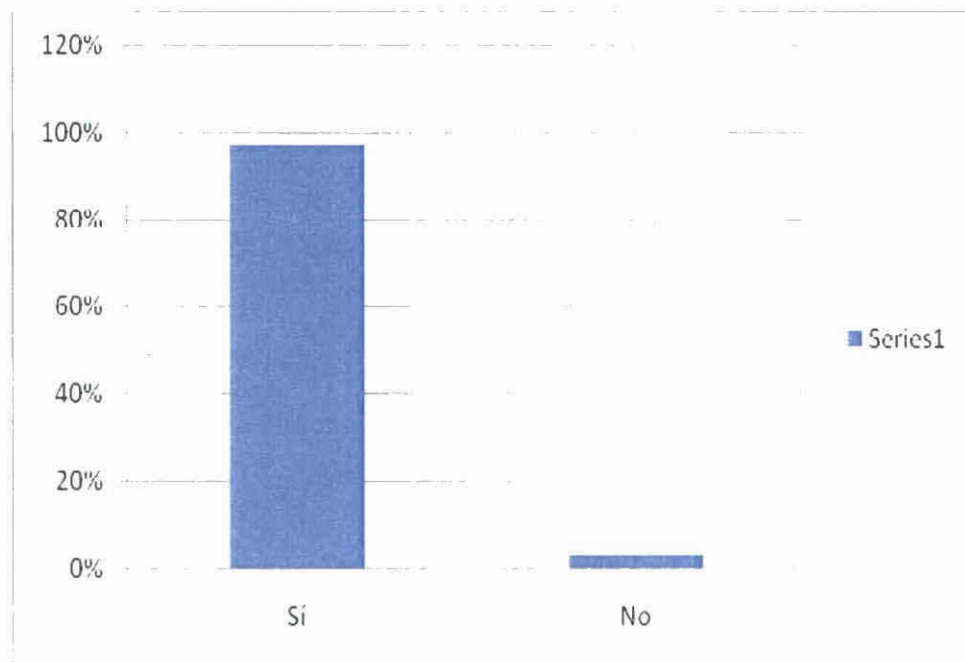
CUADRO 16

¿INFLUYE EL HÁBITO DE LA LECTURA EN LA REDACCIÓN Y COMPOSICIÓN?

CRITERIOS	ESTUDIANTES	
	CANTIDAD	PORCENTAJE
	30	100%
Si	29	97%
No	1	3%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas, Mayo 2010

Fig. 12 ¿Influye el hábito de la lectura en la redacción y composición?



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas, mayo, 2010.

- Casi la totalidad de los estudiantes (97%) respondió afirmativamente. Sin embargo, la mayoría lo relacionó con mejorar la ortografía.

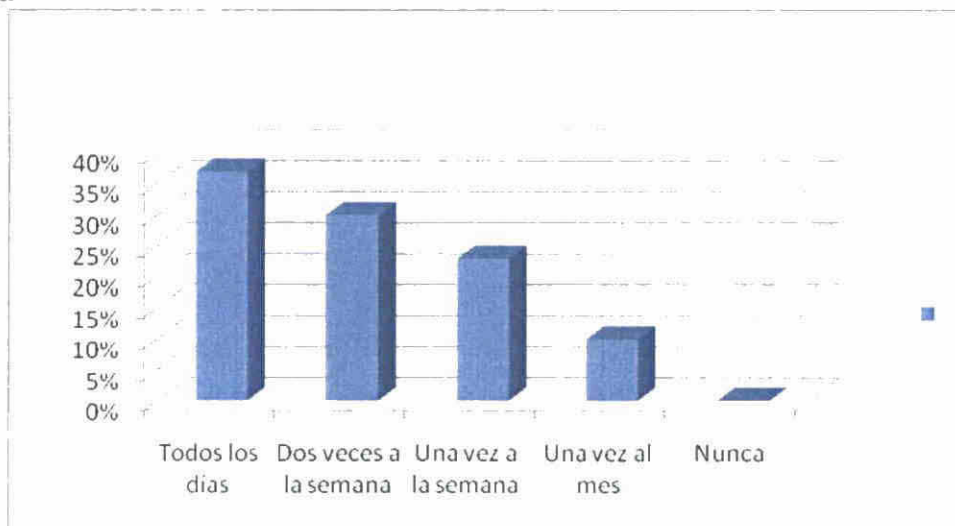
También se les preguntó acerca de la frecuencia con que realizan prácticas voluntarias para mejorar su expresión escrita. Respondieron lo siguiente (cuadro 17 y figura 13):

CUADRO 17
FRECUENCIA DE PRÁCTICAS VOLUNTARIAS PARA MEJORAR LA
EXPRESIÓN ESCRITA

FRECUENCIA	ESTUDIANTES	
	CANTIDAD	PORCENTAJE
	30	100%
Todos los días	11	37%
Dos veces a la semana	9	30%
Una vez a la semana	7	23%
Una vez al mes	3	10%
Nunca	0	0%

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas.
 Mayo, 2010.

Fig. 13 Frecuencia de prácticas voluntarias para mejorar la expresión escrita



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes del Centro Regional Universitario de Veraguas.
 Mayo, 2010.

- El mayor porcentaje se ubicó en la respuesta “todos los días”.

Se les preguntó ¿Qué recomendaciones sugieres para mejorar la enseñanza de la expresión escrita en las escuelas?

La mayoría de los estudiantes coincidió en que para mejorar la expresión escrita los profesores además de explicar la parte teórica deben llevar al estudiante a la práctica indicar los errores que cometen y corregirlos

Otras respuestas significativas fueron

- Que los motiven hacia el hábito de la lectura porque a través de la lectura pueden enriquecer su vocabulario
- Que se les solicite más trabajos escritos y menos a computadora
- Evitar la fotocopia
- Escribir diariamente

Otra pregunta fue ¿Cómo pueden los estudiantes mejorar el aprendizaje de la expresión escrita? Algunas respuestas fueron

Leer libros de obras atractivas

Practicar diariamente

El interés y la motivación hacia el aprendizaje de la expresión escrita

En cuanto a su decisión para estudiar la Licenciatura en Español la mayoría dijo que por ser nuestro idioma quieren conocerlo aprenderlo y perfeccionarlo a nivel oral y escrito a fin de lograr expresarse de manera

correcta ante los demás

Otras respuestas fueron

- Era la única opción
- Para enriquecer mi vocabulario
- Me gusta leer novelas
- Para enseñar a otros
- Para rescatar la cultura y el aprendizaje del español
- Fue lo más difícil en secundaria y quiero mejorar"
- Para mejorar caligrafía y ortografía
- Conocer nuevas palabras
- Conocer los orígenes de la lengua materna
- Porque quiero ser profesora de Español
- Me gustaría que mi raza indígena mejorara su forma de expresarse

4.2 Encuestas a los docentes

En cuanto a la primera pregunta sobre los años de servicio, un docente dijo tener un año de servicio en el Centro Regional, dos señalaron más de 16 años.

En relación con la segunda pregunta sobre la actividad lingüística que más agrada a los estudiantes, los resultados se presentan en el cuadro 18 y la figura 14.

CUADRO 18
ACTIVIDAD LINGÜÍSTICA QUE MÁS AGRADA A LOS ESTUDIANTES,
SEGÚN LOS PROFESORES ENCUESTADOS

CRITERIOS	DOCENTES	
	CANTIDAD	PORCENTAJE
		100%
Hablar	2	67%
Escribir	0	0%
Hablar y escribir	1	33%

Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Centro Regional Universitario de Veraguas, mayo, 2010.

Fig. 14 Actividad lingüística que más agrada a los estudiantes, según los profesores encuestados



Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Centro Regional Universitario de Veraguas, mayo, 2010.

- Los docentes en su mayoría respondieron que lo que mas agrada a los estudiantes es hablar (pero no exponer) porque les resulta mas facil que escribir ya que no se les exigen reglas gramaticales ni ortograficas y el escribir supone mayor esfuerzo y exigencias

Al preguntarles sobre el dominio de la expresion escrita de los estudiantes al ingresar en el Centro Regional las respuestas fueron (cuadro 19 y Fig 15)

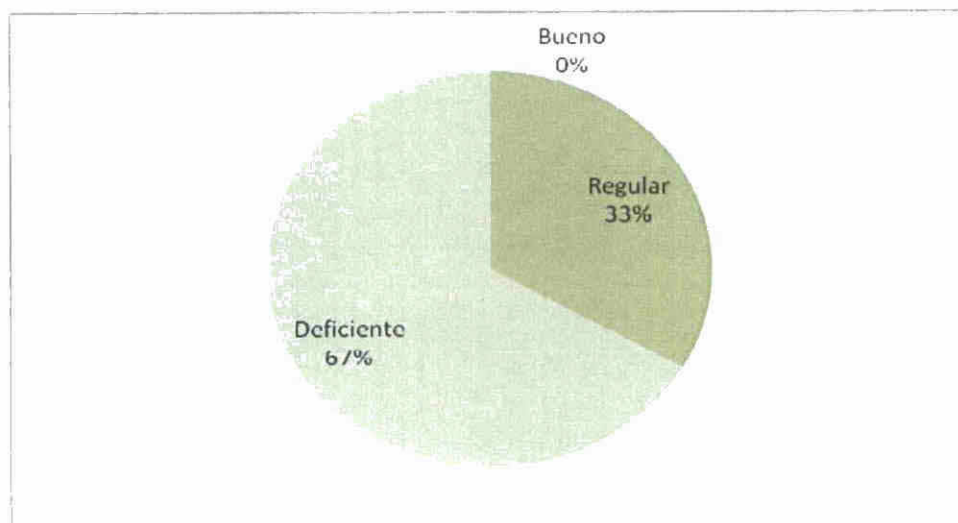
CUADRO 19

**DOMINIO DE LA EXPRESION ESCRITA DE LOS ESTUDIANTES AL
INGRESAR EN LA UNIVERSIDAD SEGUN LOS PROFESORES**

CONDICION	DOCENTES	
	CANTIDAD	PORCENTAJE
		100%
Bueno	0	0%
Regular	1	33%
Deficiente	2	67%

Fuente Encuesta aplicada a docentes del Centro Regional Universitario de Veraguas
mayo 2010

Fig. 15 Dominio de la expresión escrita de los estudiantes al ingresar en la universidad, según los profesores



Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Centro Regional Universitario de Veraguas, mayo, 2010.

- De acuerdo con los resultados, los estudiantes presentan grandes deficiencias en el registro escrito al iniciar sus estudios superiores.

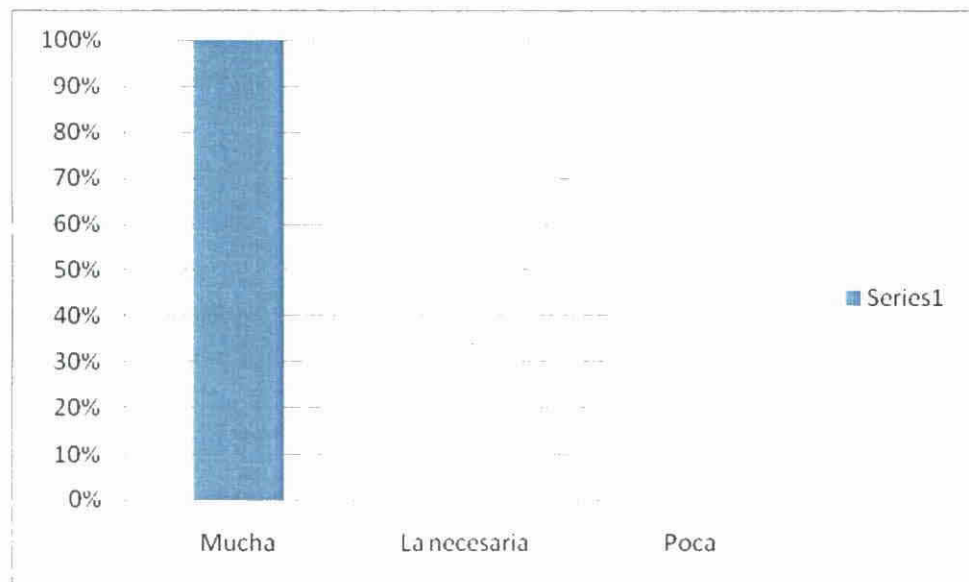
En relación con la cuarta pregunta: ¿Qué importancia le dan a la expresión escrita correcta?, se obtuvieron los siguientes resultados (cuadro 20 y Fig. 16).

CUADRO 20
IMPORTANCIA QUE DAN LOS DOCENTES ENCUESTADOS A LA EXPRESIÓN ESCRITA CORRECTA

CRITERIOS	DOCENTES	
	CANTIDAD	PORCENTAJE
Mucha	3	100%
La necesaria	0	0%
Poca	0	0%

Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Centro Regional Universitario de Veraguas, mayo, 2010.

Fig. 16 Importancia que dan los docentes encuestados a la expresión escrita correcta



Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Centro Regional Universitario de Veraguas, mayo, 2010.

- Los resultados demuestran que por la parte docente se le brinda mucha importancia a la expresión escrita.

Se les preguntó si asignan trabajos escritos a sus estudiantes. Dos docentes (67%) respondieron afirmativamente; uno dijo que no. Existe contradicción, puesto que el 100% expresó darle mucha importancia a la expresión escrita, pero solo el 67% estuvo de acuerdo con asignar trabajos escritos. El 33% dijo no hacerlo "porque para su asignatura no es importante".

En cuanto a las correcciones que hacen al solicitar trabajos escritos, todos los docentes manifestaron que corrigen los errores de redacción, "porque así conocen sus fallas y esto los ayuda a mejorar".

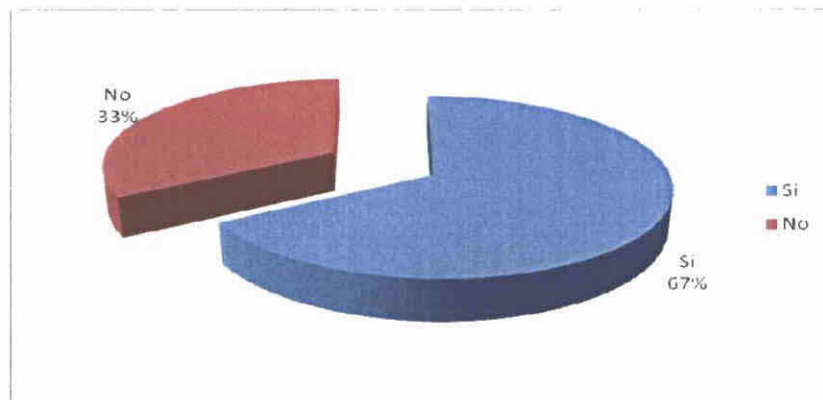
Al preguntarles acerca de si los estudiantes presentan dificultades al elaborar textos escritos, se obtuvieron los siguientes datos (cuadro 21 y Fig.17):

CUADRO 21
¿PRESENTAN LOS ESTUDIANTES DIFICULTADES AL ELABORAR TEXTOS ESCRITOS?

CRITERIOS	DOCENTES	
	CANTIDAD	PORCENTAJE
		100%
Sí	2	67%
No	1	33%

Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Centro Regional Universitario de Veraguas, mayo, 2010.

Fig. 17 ¿Presentan los estudiantes dificultades al elaborar textos escritos?



Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Centro Regional Universitario de Veraguas, mayo, 2010.

- Puede observarse que la mayoría respondió que sí existe dificultad por parte de los estudiantes para elaborar textos escritos, puesto que “no están capacitados y existe la falta de práctica y motivación”; sin embargo, el 33% dijo que no, “siempre y cuando se le den las directrices

correctas. Se puede inferir que existen deficiencias porque no se está orientando bien al estudiantado.

En relación con la octava pregunta sobre los tres aspectos de la expresión escrita más difíciles cuando se les solicita elaborar textos escritos, los resultados se presentan en el cuadro 22 y la figura 18.

CUADRO 22

SEGUN LOS DOCENTES ASPECTOS MAS DIFICILES PARA LOS ESTUDIANTES CUANDO ELABORAN TEXTOS ESCRITOS

ASPECTOS	DOCENTES	
	CANTIDAD	PORCENTAJE
		100%
Los signos de puntuación	2	22%
Uso de mayúsculas	1	11%
Uso de las tildes	3	34%
Uso de b v c s z	1	11%
Otras	2	22%

Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Centro Regional Universitario de Veraguas, mayo 2010.

Fig. 18 Según los docentes, aspectos más difíciles para los estudiantes al elaborar textos escritos



Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Centro Regional Universitario de Veraguas, mayo, 2010.

- Según los resultados, lo que más se le dificulta a los estudiantes es el uso de las tildes. Existe relación con los resultados de las encuestas realizadas a los estudiantes, ya que coinciden en este aspecto; también, en darle coherencia a los párrafos, que en esta gráfica está incluido en la opción “otras” y representa un 22%. Según los estudiantes y los profesores, otro aspecto difícil lo constituyen los signos de puntuación.

En relación con el dominio de la expresión escrita de los estudiantes que desean estudiar la Licenciatura en Español, al ingresar en la educación superior, fueron (cuadro 23 y Fig. 19):

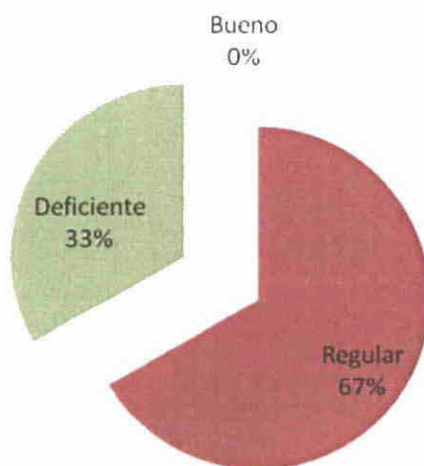
CUADRO 23

**DOMINIO DE LA EXPRESIÓN ESCRITA DE LOS ESTUDIANTES
ASPIRANTES A LA CARRERA DE ESPAÑOL AL INGRESAR EN LA
UNIVERSIDAD**

CRITERIOS	DOCENTES	
	CANTIDAD	PORCENTAJE
		100%
Bueno	0	0%
Regular	2	67%
Deficiente	1	33%

Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Centro Regional Universitario de Veraguas, mayo, 2010.

Fig. 19 Dominio de la expresión escrita de los estudiantes aspirantes a la carrera de Español, al ingresar en la universidad



Fuente: Encuesta aplicada a docentes del Centro Regional Universitario de Veraguas, mayo, 2010.

- El porcentaje más alto se ubicó en “regular”, mientras que el 33%

restante dijo que era deficiente Ninguno senalo la opcion bueno Cabe senalar que el 77% de los estudiantes en sus encuestas marco la opcion bueno de lo que se deduce no existe real conciencia del problema primer paso para subsanarlo

Tambien se les pregunto sobre dos posibles causas por las que los estudiantes de primer ingreso presentan problemas de expresion escrita Contestaron de la siguiente manera (cuadro 24)

CUADRO 24
POSIBLES CAUSAS DE LOS PROBLEMAS DE EXPRESION ESCRITA
QUE PRESENTAN LOS ESTUDIANTES ENCUESTADOS

RAZONES	DOCENTES	
	CANTIDAD	PORCENTAJE
Total		100%
Estrategias metodologicas inadecuadas	2	33 %
Falta de interes por el estudiante	3	50%
Programas de MEDUCA inadecuados	0	0%
Poca prioridad a este aspecto por la parte docente	1	17%
Los docentes de otras asignaturas no toman en cuenta este aspecto	0	0%

Fuente Encuesta aplicada a docentes del Centro Regional Universitario de Veraguas mayo 2010

- Según los resultados obtenidos la falta de interés por parte del estudiante es la principal causa de las grandes dificultades al iniciar estudios superiores las estrategias metodológicas constituyen otro aspecto determinante en este proceso de la enseñanza de la lengua

Al solicitarles anotar algunas recomendaciones para mejorar la enseñanza de la expresión escrita en las escuelas medias coincidieron en el uso de estrategias metodológicas creativas motivadoras y participativas. Otras fueron

- Fomentar lectura obligatoria
- Realizar prácticas en el aula
- Orientar más al estudiante
- Corregir los trabajos escritos devolverlos y luego volverlos a evaluar
- Asignar trabajos donde el estudiante reflexione y luego plasme ideas por escrito

Y en relación con ideas para lograr mayor dominio de la expresión escrita en las aulas universitarias sugirieron

- Aplicar más trabajos escritos en el aula
- Asignar ensayos sobre temas diversos
- Incentivar la lectura
- Orientar más en la elaboración de trabajos escritos
- Leer corregir y no devolver con notas sin observaciones

4.3 Resultados mediante la observación

Los estudiantes objeto de estudio presentan de manera general problemas de expresión escrita como los siguientes (ver anexos)

- ✓ Ausencia de signos de puntuación o mala colocación
- ✓ Mayúsculas entre minúsculas (nonBre)
- ✓ Nombres con minúsculas colon cristobal
- ✓ Inicios con minúsculas
- ✓ Minúscula después de punto seguido o aparte
- ✓ Falta de sangría
- ✓ Nombres mal escritos (tildes letras mayúsculas) colon cristobal america
- ✓ Acentos (ausencias en la mayoría de los casos y en otros mal colocados) epoca hiberica llegaron trajeron etc
- ✓ Monosílabos con tilde dio
- ✓ Interrogativos sin tilde ¿Que?
- ✓ Palabras mal escritas como atrabes romano america provenia
mensione revicion iverica avitan carractaristica sentimiento frio
- ✓ Uso inadecuado de relativos el/la cual

- ✓ No saben elaborar un párrafo Los hacen de una sola oración corta
- ✓ Dificultades con la caligrafía mayúsculas minúsculas letras que suben y bajan etc (ver anexo 5)

4.4 Comentario crítico en relación con la expresión escrita en la enseñanza actual

La enseñanza de la expresión escrita en la actualidad está siendo desplazada paulatinamente por las nuevas tecnologías y no se está complementando que sería lo ideal. Que se tengan nuevas formas fáciles y modernas de hacer uso de la expresión escrita no debe alejar jamás del verdadero objetivo como deben ser formados los futuros profesionales que exige la sociedad. Es necesario que tanto la parte docente como discente y administrativa de las entidades de educación media premedia y superior se conciencien sobre esta gran problemática. Es indispensable que por la parte docente exista unificación de criterios en relación con la importancia de la expresión escrita puesto que a pesar de que todos expresaron brindarle importancia a la expresión escrita no todos la toman en cuenta en sus asignaturas quizás porque no pertenecen al área español (ver anexo 2). Es un hecho que tanto los estudiantes en curso así como los egresados de educación superior en su mayoría carecen de los conocimientos que se requieren para consignarse como expertos en producción de textos escritos.

Lejos de buscar responsables todas las partes involucradas deben buscar los medios que lleven a mejorar este aspecto tan importante de la lengua española tratar de caminar en esta era tecnologica donde al joven le llama mas la atencion lo elaborado que lo que esta "por elaborar" (un texto escrito) Es el gran reto pero el docente posee un valioso recurso la motivacion que le imprima a cada momento en que tenga la oportunidad de estar frente a un grupo de los futuros profesionales que exige la sociedad que evoluciona a pasos agigantados donde el texto escrito jamas puede quedar desfasado

CONCLUSIONES

Con base en los datos obtenidos y el analisis respectivo se llevo a las siguientes conclusiones

- Los estudiantes de primer ingreso aspirantes a la Licenciatura de Espanol presentan en su expresion escrita deficiencias evidentes en aspectos tales como coherencia elaboracion de parrafos uso de signos de puntuacion y acentos uso de mayusculas caligrafia etc En general no distinguen entre redaccion y composicion
- En su mayoria los estudiantes objeto de esta investigacion no son conscientes de las grandes dificultades que tienen para lograr escritos eficientes pues dicen poseer buen dominio de la expresion escrita y por otro lado que tienen dificultades para escribir textos
- El dominio de los estudiantes objeto de estudio en cuanto al tema de la expresion escrita una de las bases fundamentales para todo aspirante a cursar estudios superiores sobre todo si es del area de Espanol se considera de regular a deficiente
- Segun los estudiantes no se le brinda en los niveles precedentes la debida importancia a este tema o no se ha concienciado sobre una ensenanza de manera integrada Manifestaron que las actividades donde se copiaba un texto de un libro a su cuaderno eran las mas practicadas las que inducen a la creatividad eran casi nulas

- Los estudiantes atribuyen sus deficiencias en la expresion y comunicacion escrita en primera instancia a que no les gusta escribir puesto que supone mayor esfuerzo y exigencias y no saben como hacerlo Consideran que para mejorar necesitan mas orientacion docente y que ademas de explicar la parte teorica deben llevar mas a la practica indicar los errores que cometen y corregirlos Tambien que se les soliciten mas trabajos escritos y menos a computadora
- Al nivel educativo superior debe llegar un producto casi acabado pero llegan a el con grandes deficiencias Se infiere de las respuestas estudiantiles que las metodologias utilizadas en los niveles precedentes un elemento determinante no son las mas adecuadas
- Segun los discentes la metodologia en el nivel universitario no siempre favorece el desarrollo de la destreza de escribir porque los docentes deducen que los estudiantes ya llevan las bases necesarias para redactar y componer y partiendo de este supuesto simplemente los evaluan ademas hay docentes que debido a que la materia no es afin a la carrera no la toman en cuenta
- Los textos que mas se elaboran en secundaria apuntan hacia el aspecto de la composicion lo que indica que la redaccion es poco abordada
- Son multiples los factores que involucra la buena expresion escrita pero

los estudiantes la relacionan mas con el termino ortografia De ahí que los aspectos que los estudiantes dominan un poco mas se enfocan precisamente hacia la ortografia (acentuacion)

- Se necesita mas conciencia por parte de docentes y discentes para solucionar esta problematica

- Los docentes señalan la falta de interes por parte del estudiante como la principal causa del porque tiene grandes dificultades al iniciar estudios superiores

RECOMENDACIONES

Finalizada la investigacion sobre el dominio de la expresion escrita de estudiantes de primer ingreso de la Facultad de Humanidades en el Centro Regional Universitario de Veraguas se presentan las siguientes recomendaciones

- Que el Ministerio de Educacion, al momento de elaborar sus planes de estudio revalore la comunicacion escrita como parte fundamental en todas las asignaturas del curriculo desde la educacion basica hasta la media
- Los docentes deben realizar mas actividades practicas de redaccion y composicion en el aula orientar la elaboracion de los escritos leerlos corregirlos y devolverlos con las observaciones pertinentes
- El Ministerio de Educacion debe unificar aspectos para expresarse correctamente tanto de forma oral como escrita que no se pueden enseñar de forma aislada sino integrada
- Todos los docentes en los diversos niveles educativos deben preocuparse por el desarrollo de esta competencia estudiantil Incluso deben asignar una ponderacion con el proposito de hacerlo mas efectivo De esta forma la ensenanza de la expresion escrita rompera los limites de la asignatura Espanol y pasara a ser parte de todo el curriculum

- Que se utilice la facilidad que ofrece la tecnología hoy día para lograr desarrollar en los estudiantes las capacidades y destrezas que tienen adormecidas a fin de promover avances significativos en el área de producción escrita a la vez que se incentiva la investigación pero siempre bajo la supervisión del docente
- Concienciar al estudiante desde de sus primeros niveles escolares en cuanto a que la lectura y la escritura son aspectos que se manejan paralelamente puesto que para llegar a perfeccionar el registro escrito debe haberse logrado un buen dominio lector
- Que se de asistencia a los estudiantes que tienen dificultad para la producción de textos escritos
- Que se promueva la importancia de tener buen dominio de la expresión escrita durante la formación académica y posteriormente en el desempeño personal y laboral sin importar la profesión
- Que el Centro Regional Universitario de Veraguas brinde a todos los estudiantes que aspiran a ingresar en el un seminario (preparatorio) propedéutico puesto que la expresión escrita es parte de todas las actividades curriculares

- Que se trabaje en las aulas con mayor apoyo de los últimos enfoques para la enseñanza de la asignatura Español tales como el enfoque comunicativo el cognitivo el pragmático por competencias etc
- Que los estudiantes universitarios sobre todo los aspirantes a la Licenciatura en Español asistan a seminarios teórico prácticos sobre el tema de modo que puedan fortalecer su destreza para producir textos escritos
- Que se motive al estudiante de manera que pueda comprender los beneficios que le aportara llegar a poder expresar pensamientos y sentimientos por escrito con las exigencias de este tipo de registro

CAPITULO 5
PROPUESTA METODOLÓGICA

PROPUESTA METODOLOGICA PARA EL TRATAMIENTO DE LAS DEFICIENCIAS Y DIFICULTADES EN EL AREA DE LA EXPRESIÓN ESCRITA

Finalizado este trabajo de investigacion y analizados los resultados obtenidos se ofrece una propuesta que tiene como fin fundamental ayudar a mejorar la destreza para producir textos escritos a los estudiantes que pretenden seguir perfeccionado su nivel academico en las aulas universitarias y a la vez ayudar a disminuir la gran deficiencia que se observa en los estudiantes egresados de la educacion media

5.1 Justificacion

La lengua escrita tiene un caracter funcional en la mayor parte de la vida de un individuo y es preciso un gran dominio de esta area para enfrentar mejor diversos tipos de situaciones de comunicacion

El dominio de la expresion escrita es un elemento clave en la formacion academica por lo que es importante que docentes y estudiantes tengan el manejo que se requiere y que les permita llevar a la practica una apropiada comunicacion

La investigacion realizada en el Centro Regional Universitario de Veraguas en relacion con el dominio de la expresion escrita de los estudiantes que egresan de la educacion media y aspiran a cursar estudios superiores especificamente los aspirantes a la Licenciatura en Espanol evidencia que en

efecto los estudiantes al llegar a estudios superiores presentan grandes dificultades en lo que a expresion escrita se refiere o sea la redaccion y composicion de textos

Tomado como referencia el resultado que arrojó la investigación se ha elaborado este proyecto que consiste en un seminario denominado CURSO BASICO SOBRE REDACCION Y COMPOSICIÓN dirigido a los estudiantes que espiran a cursar la carrera de Español. Se propone efectuarlo despues del segundo semestre de Estudios Generales cuando el mismo estudiante puede ser consciente de que es lo que puede perfeccionar aclarar dudas e interrogantes y adquirir diversas formas para perfeccionar tan complejo proceso escribir con exactitud lo que se quiere transmitir

Es sabido que todas las actividades para que se perfeccionen necesitan practica. Por eso ademas de la jornada de capacitacion es necesario que el estudiante continúe practicando en pos de su perfeccionamiento de la produccion escrita

5.2 Objetivos

El desarrollo del seminario taller esta orientado por los siguientes objetivos

Objetivos generales

- Concienciar al estudiante universitario aspirante a la Licenciatura en Español en relacion con la importancia que tiene el buen

desempeño en redacción y composición de textos en lo académico lo personal y posteriormente laboral

- Analizar la importancia de la apropiada producción de textos escritos como una manera de comunicación personal y profesional
- Contribuir a superar las deficiencias en el dominio del registro escrito
- Lograr que el estudiante de primer ingreso adquiera conocimientos necesarios que le permitan aproximarse a ser un buen redactor

Objetivos específicos

- Atenuar las marcadas deficiencias que presentan los estudiantes en el área de expresión escrita con base en la investigación llevada a cabo
- Definir los términos redactar y componer y los principales aspectos que involucran
- Adquirir estrategias que faciliten al estudiante la construcción de textos escritos
- Elaborar textos escritos tanto de redacción como de composición donde se pongan en práctica los saberes adquiridos
- Lograr que los estudiantes obtengan una base que los ayude a superar las fallas que presentaron en su primer ingreso en cuanto a la producción de textos escritos con las exigencias de la lengua escrita

5.3 Contenido de la propuesta

Es un seminario taller denominado CURSO BASICO SOBRE REDACCIÓN Y COMPOSICION. Se ejecutara en el Centro Regional Universitario de Veraguas. Esta estructurado para 40 horas. Consistira en orientar sobre como elaborar escritos correctos para un nivel superior, la diferencia entre composicion y redaccion, sus características y estructuras. Los participantes seran los estudiantes que finalicen el primer año de universidad y van a ingresar a segundo año de la Licenciatura en Español. Se presentara en horario de 8:00 a.m. a 12:00 m).

SEMINARIO TALLER: CURSO BASICO SOBRE REDACCIÓN Y COMPOSICION

- Presentacion del seminario taller
- Texto seleccionado
- Introduccion: Importancia de la comunicacion en la actualidad

- Requisitos y cualidades de la comunicacion escrita
- Funciones del lenguaje
- Estructuras textuales basicas

Análisis y comentario de textos escritos: La redaccion y la composicion

La redaccion

- Definicion
- Caracteristicas

- Estructura
- Tipos de documentos

Etapas para redactar un escrito

- Tecnicas de redaccion

Texto seleccionado

La composicion

- Definicion
- Caracteristicas
- Estructuras
- Tipo de textos

Cómo elaborar una composicion

- Texto seleccionado

Estrategias para desarrollar la expresion escrita

- Estrategias para el aprendizaje comprension y composicion de texto
- Redaccion y composicion de texto
- Taller de elaboracion de texto
- Informe
- Evaluacion final del modulo

Talleres diarios

Esta jornada debe realizarse en una semana Se trabajaran cuatro horas presenciales cada dia Se complementara con practicas constantes sobre diferentes textos escritos para completar un total de 40 horas que es lo que propone el la jornada

5 4 Propuesta

UNIVERSIDAD DE PANAMA CENTRO REGIONAL UNIVERSITARIO DE VERAGUAS PROGRAMACION ANALITICA DEL SEMINARIO TALLER CURSO BASICO SOBRE REDACCION Y COMPOSICION

DIA	HORA	CONTENIDOS TEMATICOS	ACTIVIDADES
Lunes	8 00 8 30 8 30 9 00 9 00 10 00 10 00 11 00 11 00 12 00	<ul style="list-style-type: none"> • Presentacion del seminario taller • Texto seleccionado • Introduccion Importancia de la comunicacion en la actualidad • Requisitos y cualidades de la comunicacion escrita • Funciones del lenguaje • Estructuras textuales basicas • Analisis y comentario de textos escritos 	<ul style="list-style-type: none"> • Presentacion de los participantes y la facilitadora • Comentario del texto • Aplicacion de pre test • Exposicion dialogada por la facilitadora • Lluvia de ideas • Taller individual • Lectura • Conversatorio sobre ideas principales • Asignaciones

Jueves	8 00 a 9 30 9 30 a 12 00	Asignaciones Estrategias para desarrollar la expresión escrita <ul style="list-style-type: none"> • Estrategias para el aprendizaje comprensión y composición de texto • Redacción y composición de textos 	<ul style="list-style-type: none"> • Informe de asignaciones • Exposición dialogada por la facilitadora • Comentario sobre el tema por los discentes • Taller individual (composición de textos) • Taller grupal (redacción de textos) • Exposición del trabajo grupal • Utilización de estrategias • Asignaciones
Viernes	8 00 a 9 30 9 30 a 11 00 11 00 a 12 00	Taller de elaboración de texto Informe Evaluación final del módulo	<ul style="list-style-type: none"> • Exposición dialogada por los participantes • Informe de asignaciones • Taller grupal • Taller individual • Aplicación de post test • Evaluación del seminario • Clausura

ANGUITA y coautores La composición escrita España Editorial Laboratorio Educativo GRAO de IRIF 2004

DÍAZ BARRIGA y HERNÁNDEZ ROJAS Estrategias docentes para un aprendizaje significativo Una interpretación constructivista México McGRAW HILL 1998

constructivista México McGraw Hill / Interamerican Editores 2002 Estrategias docentes para un aprendizaje significativo Una interpretación

CERDA y coautores Taller de lectura y redacción México Umbral editorial S A de C V 2006

MARTÍNEZ HERNÁNDEZ Maribel Taller de lectura y redacción 1 un enfoque constructivista México Pearson educación 2006

MULLER DELGADO Martha Virginia Curso básico de redacción Costa Rica Editorial de la Universidad de Costa Rica 2004

PAZOS JIMÉNEZ Esthel La comunicación escrita Trabajos de investigación informes técnicos tesis artículos y ensayos San José C R E Pazos J 2006

5 4 1 Beneficiarios recursos costos

Esta dirigido en primera instancia a los estudiantes de primer ingreso aspirantes a la Licenciatura de Espanol Posteriormente se podra adecuar para que todos los egresados de educacion media que aspiran a cursar estudios superiores lo puedan tomar

El seminario taller se realizara como una actividad de autogestion coordinada por la Secretaria de Extension del Centro Se utilizaran recursos humanos materiales y fisicos de la institucion El costo sera de veinticinco balboas por estudiante

5 4 2 Diseno

Nombre del seminario CURSO BASICO DE REDACCIÓN Y COMPOSICIÓN

Facilitador (a) Docente de la Escuela de Espanol

Horas del seminario 40 horas Se podra realizar los sabados o durante la primera semana de clases al iniciar la Licenciatura o durante la primera semana (en la jornada contraria a clases)

Lugar de realizacion Centro Regional Universitario de Veraguas

Modalidad y distribucion de horas semipresencial 20 horas teorico practicas y 20 horas teorico practicas no presenciales

Perfil del participante alumnos de Estudios Generales de la Facultad de Humanidades aspirantes a la Licenciatura en Espanol

Numero de participantes por grupo 20 por grupo

Presupuesto de ingresos y gastos

Matricula	20 00
Honorarios de docentes (40%)	8 00
Coordinacion de Espanol	1 00
Certificado	1 00
Apoyo didactico	1 00
Reproduccion de modulos	3 00
Elaboracion de modulos	60 00
Fondo de autogestion	2 00
Logistica administrativa	1 00

Nivel del seminario Pregrado

Naturaleza del seminario Formacion y perfeccionamiento

Metodos y tecnicas Trabajo colaborativo individual y grupal investigacion practicas en el aula y en casa produccion de textos escritos

Evaluacion Diagnostica y formativa Durante todo el periodo del seminario se llevaran a cabo actividades practicas de composicion y redaccion de textos

5 4 3 Cronograma de actividades

Programacion analitica

Actividad	Fecha			
	Enero	febrero	Marzo	
Diseño de la propuesta	X			
Reclutamiento del personal		X		
Ejecucion			X	
Evaluacion y seguimiento				

Se observara y analizara el desenvolvimiento durante el primer semestre mediante pruebas especificas de redaccion y composicion de textos tambien en las actividades de las distintas asignaturas

BIBLIOGRAFIA

ACOSTA PADRON Rodolfo *Didactica contemporanea interactiva para la
enseñanza de lenguas* Panama Universitaria Carlos Manuel Gasteazoro
2000

AVILA Raul *La lengua y los hablantes* Mexico Trillas 1991

BASULTO Hilda *Curso de redaccion dinamica* Mexico Trillas 1996

_____ *Mejore su redaccion* Mexico Trillas 1999

BOLANOS Bolivar *Comunicacion escrita* San Jose EUNED 1999

CASTILLO Margel Ivan *Fundamentos en linguistica aplicada* Panama 2008
Modulo

CANTU ORTIZ Ludivina et al *Comunicacion oral y escrita* Mexico CECSA
2005

CERDA MUNOZ Y COAUTORES *Taller de lectura y redaccion II* Mexico
Umbral Editorial S A 2006

DE PERIGAULT SANGUINETI Carmen *Introduccion al estudio del texto*
Panama Universitaria Carlos Manuel Gasteazoro 2007

DESINANO Y AVENDANO *Didacticas de las ciencias del lenguaje Enseñar
ciencias del lenguaje* Argentina Homo Sapiens ediciones 2006

DE TWETYMAN RUEDA y AURORA *Claves para el estudio del texto*
Argentina Comunic arte editorial 2004

DIAZ BARRIGA y HERNANDEZ ROJAS *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo Una interpretacion constructivista* Mexico McGRAW HILL 1998

Estrategias docentes para un Aprendizaje significativo Una interpretacion constructivista Mexico McGraw Hill / Interamerican Editores 2002

GRAJALES PEREZ Hector *Comunicacion escrita* Colombia Cooperativa Editorial Magisterio 1995

GUTIERREZ Elisa y CERRUD Nitzia *Consideraciones en torno a la ensenanza de la redaccion en el primer ciclo secundario tomando como referencia seis primeros ciclos de la provincia de Veraguas* Tesis de pregrado Panama 1974

IZQUIERDO RIOSECO Y COAUTORES *Yo pienso y aprendo* Chile Andres Bello 1992

LOMAS Y COAUTORES *La educacion linguistica y literaria en la ensenanza secundaria* España Horsl 1996

LOMAS Y OSORO *El enfoque comunicativo de la ensenanza de la lengua* Espana Paidos Iberica S A 1993

LOPEZ CANO Jose Luis *Lenguaje y redaccion Estructura de la frase y depuracion del idioma* Mexico McGraw 1977

MANALICH SUAREZ Y COAUTORES *Taller de la palabra* La Habana Cuba Pueblo y Educacion 1999

- MERINO Maria Eugenia *Escribir bien corregir mejor Correccion de estilo y propiedad idiomática* Mexico Trillas 2001
- MULLER DELGADO Martha Virginia *Curso basico de redaccion* Costa Rica Editorial de la Universidad de Costa Rica 2004
- PANAMA MEDUCA Programas de estudio X 2002
- PAZOS JIMENEZ Ethel *La comunicacion escrita Redaccion de trabajos de investigacion informes tecnicos tesis articulos y ensayos* San Jose C R E Pazos J 2007
- _____Metodologia para la elaboracion de informes tecnicos San Jose C R EUNED 2005
- PENA VILLALOBOS Adelina *Didactica de la expresion escrita* Monterrey Mexico Oasis 1976
- PEREZ Fernando M *Creatividad y produccion verbal escrita* Panama 2006
- PINEDA RAMIREZ Maria Ignacia Y LEMUS HERNANDEZ Francisco Javier *Lectura y redaccion con analisis literario* Mexico Pearson Educacion 2002
- REAL ACADEMIA ESPANOLA *Diccionario de la lengua espanola* Madrid Espasa 1992
- ROJAS NINO Victor Miguel *Los procesos de comunicacion y del lenguaje* Colombia Eco Ediciones 1985
- RODINO Y ROSS Ronald L *Problemas de expresion escrita del estudiante universitario costarricense un estudio de linguistica aplicada* Costa Rica EUNED 1997

SÁNCHEZ, Benjamín. *Lenguaje escrito: Diagnóstico, enseñanza y recuperación*.

Buenos Aires, Argentina: Kapelusz S.A., 1975.

SÁNCHEZ PÉREZ, Arsenio. *Redacción avanzada*. México: International

Thomson Editores, 2000.

SÁNCHEZ, Porfirio. *Semiótica y pragmática*. Panamá, 2009.

UNIVERSIDAD DE PANAMÁ. VICERRECTORÍA DE INVESTIGACIÓN Y

POSTGRADO. Reglamento de tesis de grado. Panamá. 1998

REFERENCIAS ELECTRÓNICAS

http://www.robertexto.com/archivo1/comunic_escrita.htm

<Http://dcsh.xoc.ua.mx>

<http://www.udp.cl/>

[http://www.accessmylibrary.com,2005,p.1\).](http://www.accessmylibrary.com,2005,p.1).)

<http://www.uss.edu.pe>

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/04/04_0289.pdf>

http://www.marcoele.com/descargas/china/sanchez_expresion-escrita.pdf

<http://www.monografias.com/trabajos-pdf/lenguaje-expresion-escrita/lenguaje-expresion-escrita.pdf>

<http://elies.rediris.es/elies17/index.htm>

<http://blog.educastur.es/lenguacangas/files/2009/02/resumen-formas-basicas-de-elocucion.pdf>

<http://www.monografias.com/trabajos64/formas-comunicacion-humana/formas-comunicacion-humana2.shtml>

<http://buscon.rae.es/drael/>

<http://www.contraloria.gob.pa/index.php?opcion>

<http://aportes.educ.ar/lengua/nucleo-teorico/estado-del-arte/>

ANEXOS

Anexo 1



UNIVERSIDAD DE PANAMA
VICERRECTORIA DE INVESTIGACION Y POSTGRADO
CENTRO REGIONAL UNIVERSITARIO DE VERAGUAS
MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA APLICADA A LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL

Apreciado(a) estudiante

Te solicito respetuosamente que contestes esta encuesta sobre la expresion escrita La informacion que proporcionas sera muy importante para desarrollar mi trabajo de graduacion en la Maestria de Linguistica Aplicada a la Ensenanza del Espanol Gracias por colaborar

INDICACIONES GENERALES LEE CUIDADOSAMENTE Y MARCA CON UN GANCHO () LA CASILLA DE LA RESPUESTA SELECCIONADA ALGUNAS VECES TENDRAS QUE EXPLICAR LA RESPUESTA

Sexo M () F () Edad _____
Escuela de procedencia _____
Titulo obtenido _____

1 Senala lo que te agrada mas

Hablar _____ Escribir _____ Hablar y escribir _____

¿Por que?

2 ¿Como consideras el dominio que tienes de la expresion escrita?

Bueno _____ Regular _____ Deficiente _____

3 ¿Con que frecuencia los profesores de educacion media (secundaria) explicaban sobre la expresion escrita?

Siempre _____ A veces _____ Nunca _____

4 Senala cinco textos que escribiste en secundaria en tu clase de Español

____ Cartas familiares

____ Composiciones

____ Descripciones

____ Acrosticos

____ Cuentos

____ Referencias bibliograficas

____ Documentos comerciales

____ Excusas

____ Curriculum vitae

____ Ensayos

____ Articulos para periodico escolar

____ Telegramas

____ Poemas y cuentos inventados por ti

____ Copia

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Monografías | <input type="checkbox"/> Experiencias personales |
| <input type="checkbox"/> Cuestionarios | <input type="checkbox"/> Tu autobiografía |
| <input type="checkbox"/> Significados del diccionario | <input type="checkbox"/> Resúmenes |

5 Cuando presentabas un trabajo escrito los profesores de secundaria
 Señalaban los errores en el texto ☐
 Señalaban los errores pedía la corrección y la revisaba ☐
 No señalaban errores solo calificaban (ponían la nota) ☐

6 Tus clases de expresión escrita en secundaria eran
 Teóricas ☐ Teóricas y prácticas ☐

7 ¿Crees que es muy difícil elaborar textos escritos? Si ☐ No ☐

¿Por qué? _____

8 Cuando el profesor de universidad te pide que escribas un texto ¿que aspectos te resultan difíciles? (señala tres) ☐ Encontrar las palabras apropiadas
☐ Los signos de puntuación ☐ Hacer oraciones
☐ Uso de mayúsculas ☐ Darle coherencia a las ideas en el párrafo
☐ Uso de las tildes ☐ Todo lo anterior
☐ Uso de b v c s z

Otros _____

9 ¿Cuáles son los conocimientos de la expresión escrita que más dominas?
 Señala cinco

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Los signos de puntuación | <input type="checkbox"/> Caligrafía |
| <input type="checkbox"/> El uso de mayúsculas | <input type="checkbox"/> División de palabras en sílabas |
| <input type="checkbox"/> La acentuación | <input type="checkbox"/> Describir |
| <input type="checkbox"/> Construcción de párrafos | <input type="checkbox"/> Narrar |
| <input type="checkbox"/> Uso de abreviaturas y siglas | <input type="checkbox"/> Argumentar |
| <input type="checkbox"/> Identificar la idea principal | <input type="checkbox"/> Construir oraciones |
| <input type="checkbox"/> Uso de palabras sinónimas | <input type="checkbox"/> Manejo de amplio vocabulario |
| <input type="checkbox"/> Escribir las palabras con b v c s z | |

g j

10 ¿Te gusta leer? Si ☐ No ☐ ¿Por qué? _____

11 Con base en una escala de 1 a 5 califica tu comprension lectora _____

12 ¿Consideras que el habito de leer influye en el dominio de la redaccion y la composicion? Si___ No___ ¿Por que?_____

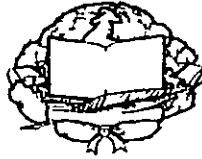
13 ¿Con que frecuencia practicas voluntariamente para mejorar tu expresion escrita?

Todos los dias___ Dos veces a la semana___ Una vez a la semana___
Una vez al mes___ Nunca___

14 ¿Que recomendaciones sugieres para mejorar la ensenanza de la expresion escrita en las escuelas?_____

15 ¿Como pueden los estudiantes mejorar el aprendizaje de la expresion escrita?_____

Anexo 2



UNIVERSIDAD DE PANAMA
VICERRECTORIA DE INVESTIGACION Y POSTGRADO
CENTRO REGIONAL UNIVERSITARIO DE VERAGUAS
MAESTRIA EN LINGUISTICA APLICADA A LA ENSEANZA DEL ESPANOL

Respetado(a) docente

Le solicito respetuosamente que conteste esta encuesta sobre la expresion escrita. La informacion que proporcione sera muy importante para desarrollar mi trabajo de graduacion en la Maestria de Linguistica Aplicada a la Ensenanza del Espanol. Gracias por colaborar.

INDICACIONES GENERALES: LEA CUIDADOSAMENTE Y MARCA CON UN GANCHO () LA CASILLA DE LA RESPUESTA SELECCIONADA. ALGUNAS VECES TENDRA QUE EXPLICAR LA RESPUESTA.

Años de servicio

6 10 ____ 11 15 ____ 16 y mas ____

1 ¿Cuántos años tiene de laborar en el Centro Regional Universitario de Veraguas?

2 Según su experiencia, señale que le agrada más a los estudiantes

Hablar ____ Escribir ____ Hablar y escribir ____

¿Por qué?

3 ¿Cómo considera en general el dominio de la expresion escrita del estudiante al ingresar en la universidad?

Bueno ____ Regular ____ Deficiente ____

4 Tomando en cuenta que los estudiantes a los que usted les imparte clases son aspirantes a la Licenciatura de Español ¿que importancia le da a la expresion escrita correcta?

Mucha ____ La necesaria ____ Poca ____

5 ¿Asigna usted trabajos escritos a sus alumnos? ____ Si ____ no
¿Por que? _____

6 Cuando le solicita a sus estudiantes que presenten un trabajo escrito usted Senala los errores de redaccion (ortografia puntuacion) ____

No Senala los errores de redaccion ____

¿Por que? _____

7 ¿Crees que es muy dificil para los estudiantes de este nivel elaborar textos escritos? Si ____ No ____

¿Por que? _____

8 Cuando usted le pide a sus estudiantes que escriban un texto ¿que aspectos le resultan mas dificiles? (senale tres)

____ Los signos de puntuacion

____ Uso de mayusculas

____ Uso de las tildes

____ Uso de b v c s z

Otros _____

9 ¿como es el dominio de la expresion escrita de los estudiantes de primer ingreso que desean estudiar espanol?

Bueno ____ Regular ____ Deficiente ____

10 Senale dos posibles causas de los problemas de expresion escrita que presentan estos estudiantes

Estrategias metodologicas inadecuadas _____

Falta de interes por el estudiante _____

Programas de MEDUCA inadecuados _____

Poca prioridad a este aspecto por la parte docente _____

Los docentes de otras asignaturas no toman en cuenta este aspecto _____

Otras _____

11 ¿Que recomendaciones sugiere para mejorar la ensenanza de la expresion escrita en las escuelas medias?

12 ¿Que ideas sugiere para lograr el dominio de la expresion escrita en las aulas universitarias?

Anexo 3

LEY No

De de de 2000

Que establece el idioma español como de obligatorio estudio
en todas las carreras universitarias

LA ASAMBLEA LEGISLATIVA

DECRETA

Artículo 1 Se establece como obligatoria la enseñanza del idioma español en todas las carreras a nivel superior en las universidades oficiales y particulares establecidas en la Republica de Panama

Artículo 2 Se faculta a los consejos academicos de las universidades oficiales para que reglamenten y garanticen la inclusion de la enseñanza del idioma español como requisito en todos los planes y programas de estudio de las carreras dictadas en las respectivas universidades

Artículo 3 Se faculta al Consejo Academico de la Universidad de Panama para que reglamente y garantice la inclusion de la enseñanza del idioma español como requisito en todos los planes de estudio de las carreras dictadas por las universidades particulares en la Republica de Panama

Artículo 4 Esta Ley empezara a regir desde el año 2001

COMUNIQUESE Y CUMPLASE

Aprobada en tercer debate en el Palacio Justo Arosemena ciudad de Panama a los dias del mes de junio del año dos mil

El Presidente

Encargado

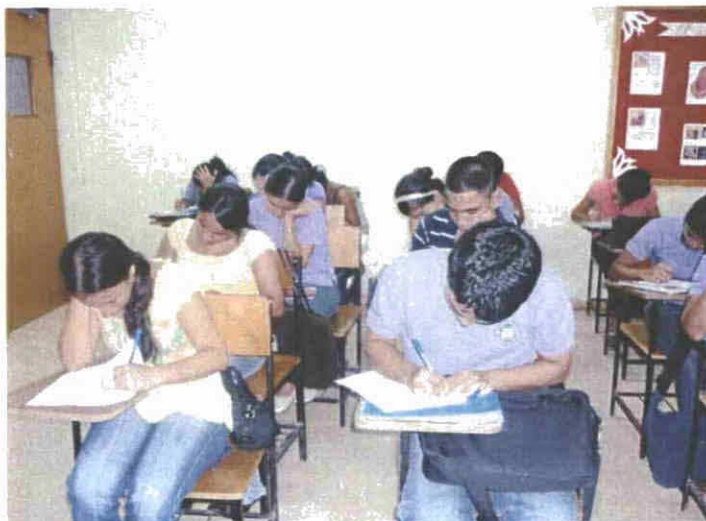
Jose Olmedo Carreno

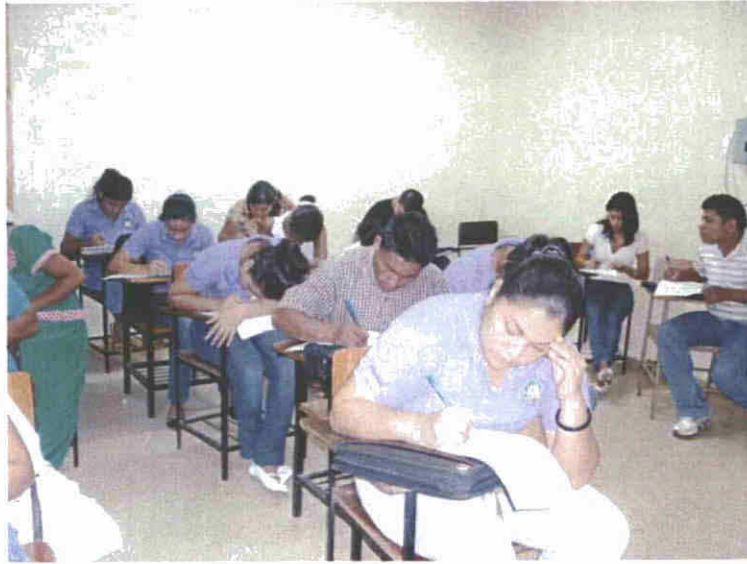
El Secretario General Encargado

Edwin E Cabrera U

Anexo 4

Estudiantes de primer ingreso del Centro Regional Universitario de Veraguas, aspirantes a la Licenciatura de Español, desarrollando la encuesta sobre expresión escrita.





Anexo 5

2. El cantar del futuro
 2.2 El cantar de la boda de la hija de un
 2.3 El cantar de la afrenta de los par

La obra narrativa era de carácter ~~narrativo~~ netamente y
 popular
 sencilla, sobria sin detalle superfluo

Porque permite mejorar la forma de escribir de una palabra
 también nos ayuda a redactar algunos textos que se
 ser lictura permiti mejorar la ortografía de
 acuerdo a la letra que vamos a escribir la cali
 grafía es muy importante para todo nosotros nos
 ayuda a mejorar mucho la escritura

1. ¿Menciona 2 pueblos que habitaban en la península ibérica en la época
 prerromana? 2 pts.
 2. ¿Lengua que llegó al pueblo romano? 1 pt.
 3. ¿En qué época llegó a América? 1 pt.
 4. ¿Grupos de palabras que se dividieron los pueblos germánicos? 2 pts.
 5. ¿Una lengua indígena americana y el lugar a que pertenece? 1 pt.
 6. ¿Menciona un hecho histórico del cual se dice la lengua es en? 1 pt.
 7. ¿De qué región se originó la mayoría de los españoles que
 llegaron a América? 1 pt.

A1. a) Celtas b) vascos.

A2. la lengua g. era. X

A3. XI y XV.

A4. grupo de paz, grupo de guerra

A5. Mayas y pertenecen a México.

A6. La llegada de los españoles a América.